

ALTITUDE

AIR MOLDOVA INFLIGHT MAGAZINE • NOVEMBER-DECEMBER 2018 • GRATUIT • FREE COPY

Best ski resorts near Geneva





RADACINI

**Tu decizi când
e sărbătoare**

Produs de: "Albastrele Wines" S.R.L.
str. Burebista, 3, or. Cimișlia, MD 4101, Republica Moldova
www.radacini.md

De unde *pro* **Vin**



DE LA
67*
EURO



ÎN FIECARE ZI

CHIȘINĂU-KIEV

*Într-o direcție, cu toate taxele incluse

Call Center: (+373 22) 830-830

Vânzarea biletelor online: www.airmoldova.md


AIRMOLDOVA



IULIAN SCORPAN
AIR MOLDOVA
GENERAL DIRECTOR

STIMAȚI PASAGERI,

Bine ați venit la bord și vă mulțumim că ați ales să călătoriți cu Air Moldova, cea mai mare și cea mai populară companie aeriană din Republica Moldova.

Acest an aniversar, pentru Air Moldova, se încheie pe o notă cât se poate de optimistă. Anul 2018, al 25-lea an de activitate, lasă o amprentă unică în istoria aviației civile din țara noastră. Deja al șaselea an consecutiv, reușim să depășim numărul de un milion de pasageri anual. Aceasta înseamnă că fiecare a doua persoană care se prezintă la porțile de îmbarcare ale Aeroportului Internațional Chișinău este pasagerul nostru. Este o cifră care confirmă calitatea serviciilor Air Moldova și ne obligă să tratăm cu toată seriozitatea acest credit de încredere pe care ni-l oferă pasagerii noștri de un sfert de secol.

Pregătirile de decolare către un nou an sunt pe ultima sută de metri. Pășim într-o nouă era a posibilităților. Avem cea mai mare flotă aeriană din Moldova și zburăm spre cele mai multe destinații. Dar nu ne oprim aici. Urmează o perioadă plină de noi provocări. Iar toate acestea au un singur obiectiv – să ducem pe noi culmi istoria aviației civile din Moldova și să punem în practică toată experiența din acești 25 de ani de activitate.

În această ediție de final de an a revistei noastre de bord, vă facem o scurtă introducere a tot ce are iarna mai frumos de oferit – târgurile de Crăciun și sportul său rege, schiatul. Aeroportul din Geneva a fost declarat, pe bună dreptate, cel mai comod punct de acces către stațiunile de schi din Alpii francezi. V-am pregătit o listă cu cele mai populare stațiuni la mai puțin de 90 de minute de Geneva, unde zburăm de două ori pe săptămână.

Descoperiți printre eroii acestei ediții și unul dintre inginerii noștri aeronautici, care sparge multe dintre miturile despre siguranța aeronavelor.

Vă dorim un final de an fericit, lectură frumoasă și zbor ușor. ✍

DEAR PASSENGERS,

Welcome aboard and thank you for choosing to travel with Air Moldova, the biggest and most popular airline in the Republic of Moldova.

This anniversary year is ending on quite an optimistic note for Air Moldova. 2018, our 25th year in operation, leaves a unique imprint in the history of our country's civil aviation. It is already the sixth consecutive year in which we surpassed the number of 1 million passengers. This means that each second person going through the boarding gates at Chișinău International Airport is our passenger. Such number confirms the quality of Air Moldova services and obliges us to deliver on the trust that our passengers have placed in us for a quarter of a century.

The final preparations are now on for take-off towards a new year. We are stepping into an era of opportunities. We have the largest air fleet in Moldova and we fly to the most destinations. However we will go even further, as the future brings new challenges. Everything we do has a unique purpose – to reach new heights in the field of our civil aviation and apply the experience that we have gained during the 25 years in operation.

In this year's final edition of our in-flight magazine, we give you a brief introduction in the winter's best offer: the Christmas fairs and the king of winter sports – skiing. The Geneva airport is rightly considered to be the easiest access gate to the most ski resorts in the French Alps. We have prepared for you a list of the most popular resorts, located within 90 minutes of Geneva, a city where we fly twice weekly.

Please also discover the other features of this edition, including an article wherein one of our engineers dispels some of the common misconceptions about flying.

Have a happy end of the year, enjoy your reading and have a smooth flight! ✍

ALTITUDE

AIR MOLDOVA INFLIGHT MAGAZINE
IS PUBLISHED BY
General Media Ltd.

EDITOR
Petru Terguță

ENGLISH
Ana Maria Vieru

CONTRIBUTING EDITORS
Constanța Lungu, Mariana Galben,
Vadim Șterbate, Tatiana Corcebaș-Onica,
Alexandru Ojică, Iuliana Mămăligă,
Igor Guzun

PHOTO
Alex Morgoci, Denis Chicu,
fotolia.com, shutterstock.com

DESIGN & PREPRESS
Petru Strîmbeanu

PRINTING
Bons Offices
Chișinău, Moldova

ISSN 1857-4815

COPYRIGHT
All rights reserved, including the copying of
articles. Opinions expressed in the maga-
zine are not necessarily those of Air Moldo-
va or Altitude. Responsibility for advertising
content is at the owner's risk.



COVER IMAGE: Ski resort in the French Alps

SAVE THE DATE

Târguri de Crăciun
European Christmas Markets

10

ADVENTURE

Domenii schiabile lângă Geneva
Top ski resorts near Geneva

18

TRAVEL

Geneva
Orașul celor trei țări
One city, three countries

28

GUEST

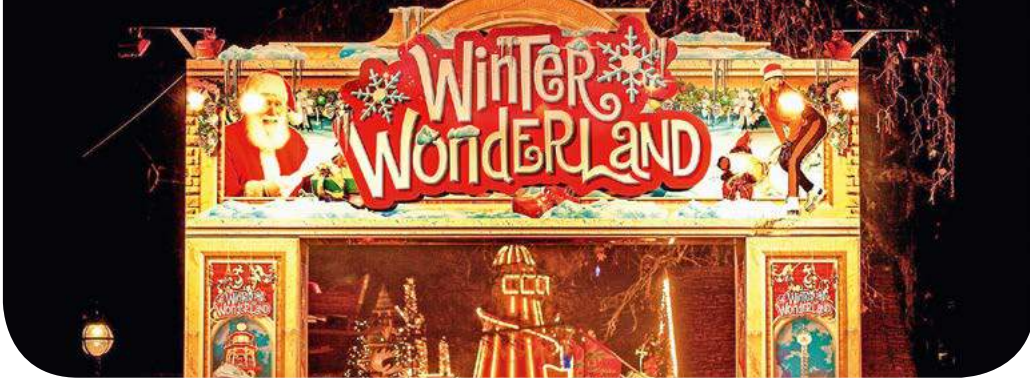
Nicolae Zadzic
Air Moldova Senior Engineer

40

MUSEUM

Antonov An-24
Pionierul aviației civile
The civil aviation pioneer

48





56

HISTORY

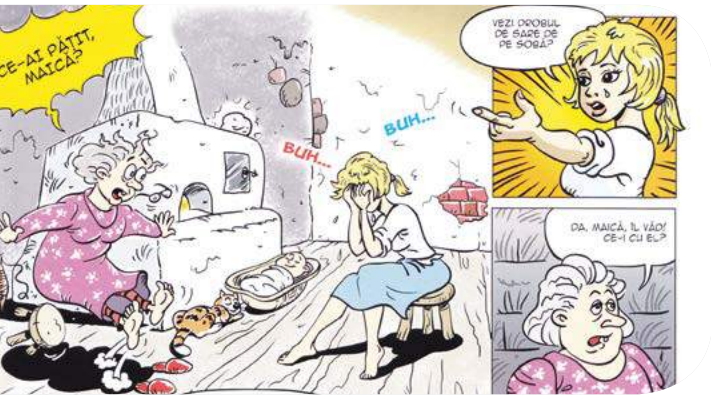
Rădăcini basarabene
Descendenți moldoveni pe
lista Premiilor Nobel
Descendants of Moldovans
on the Nobel list



62

BOOKS

Dragostea
Love
3 cărți de citit în avion



68

KIDS

Benzi desenate
Prostia omenească



76

NEWS

Pasăre călătoare
Colecția de haine și accesorii
Air Moldova clothing and
accessory collection



80

CLUB

Air Moldova Club
Cum să devii membru
How to become a member



CREDITE PENTRU
LOCUINȚE ȘI AFACERI

SUNTEM MAI APROAPE DE TINE

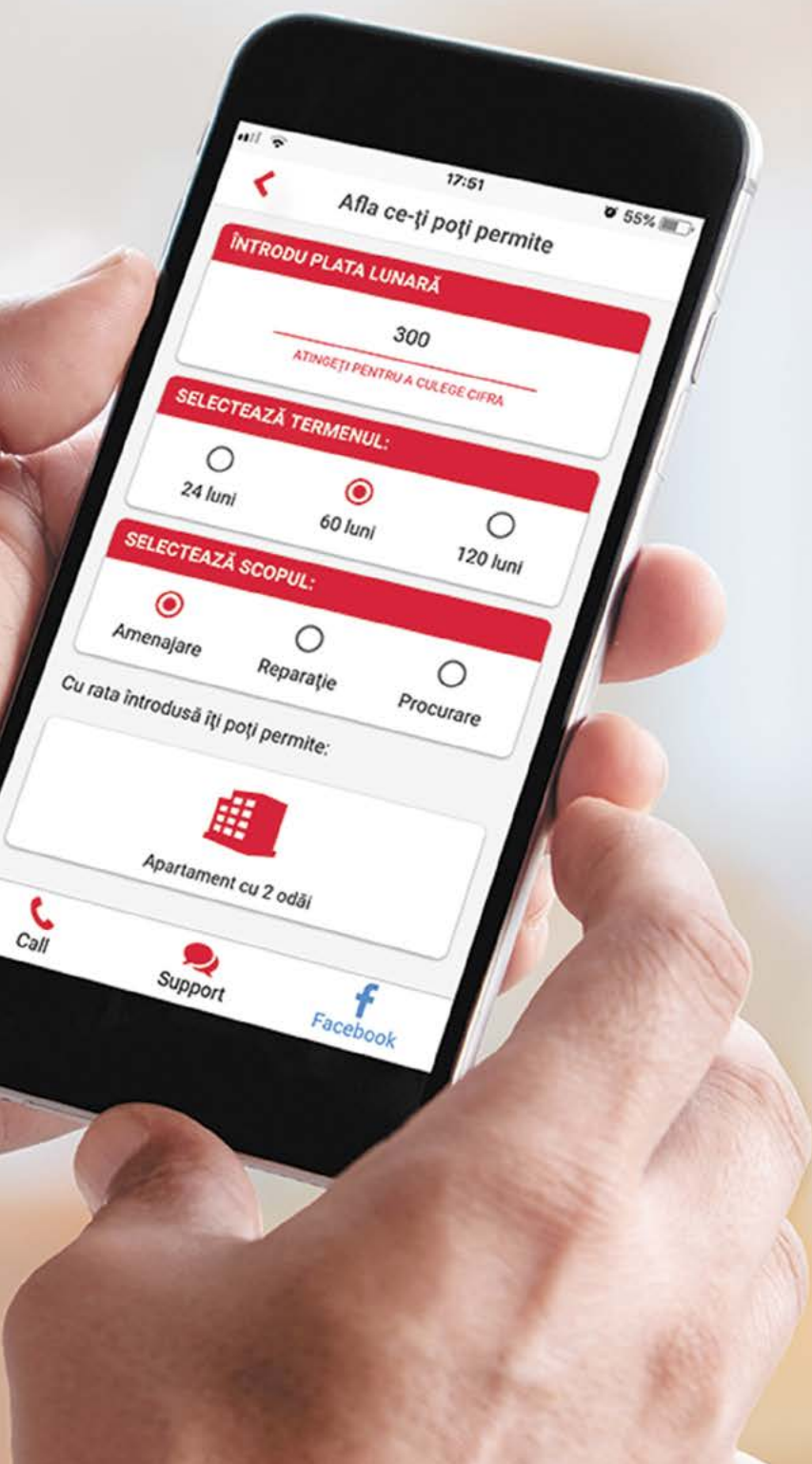
PRIN APLICAȚIA MOBILĂ PC



Prime Capital

UNDE VEI PUTEA:

- ✓ vedea produsele de creditare existente și ofertele imobiliare
- ✓ alege oferte noi și promoții
- ✓ afla ce-ți poți permite cu bugetul lunar
- ✓ solicita online credite
- ✓ discuta online cu consilierii financiari
- ✓ avea cabinetul personal

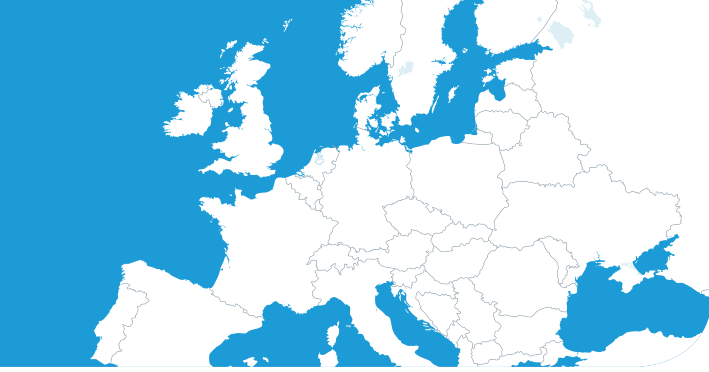


Tel: (022) 87 11 11

www.primecapital.md



Prime Capital Digital Office



82

DESTINATIONS

Air Moldova
Flight Map

PERIOADA CĂLĂTORIEI

PERIOADA CĂLĂTORIEI	7:40	8:20	VIE
29 oct 2018 - 29 mar 2019			
01 noi 2018 - 28 mar 2019	6:30	8:20	BRU
28 oct 2018 - 24 mar 2019	19:20	21:10	BRU
29 oct 2018 - 28 dec 2019	19:40	21:50	LCA
04 ian 2019 - 29 mar 2019			GVA
29 oct 2018 - 29 mar 2019	13:10	14:50	GVA
			DXB
		04:50+	DXB

84

ROUTES

Orarul de iarnă al zborurilor
Winter Schedule 2018 – 2019



87

FLEET

Flota aeriană
Our aircrafts



88

INSTAGRAM

#airmoldova
Top Posts



96

OFFICES

Air Moldova offices
across Europe



AUTHENTIC DRINKS AND GASTRONOMIC RESTAURANT

just Feel,



Eat,



and Drink!

NON STOP

CONTACTS:

MOJITO1:
BD. ȘTEFAN CEL MARE ȘI SFÂNT, 152
+373 601 91 111

MOJITO2:
BD. MOSCOVA, 11/5
+373 685 00 050

Cele mai feerice târguri de Crăciun din Europa

EUROPEAN CHRISTMAS MARKETS



Vienna Christmas market

17 NOVEMBER – 26 DECEMBER

Pășiți în spiritul Crăciunului cu frumoasele străzi din Viena în fundal. Standurile de punch și de castane atrag clienții cu dulciuri specifice sezonului, iar proprietarii de magazine îi încântă pe clienți cu cadouri artizanale. Târgurile de Crăciun vieneze sunt cu adevărat o veche tradiție. Premergătorii evenimentelor din prezent datează încă din perioada Evului Mediu când, în 1298, Albrecht I a garantat cetățenilor din Viena privilegiul de a găzdui și organiza un Târg în luna Decembrie sau un „Krippenmarkt”, după cum mai este cunoscut. De atunci, caracterul și popularizarea acestor târguri s-au schimbat considerabil. În prezent, sunt peste 20 de Târguri de Crăciun având o importantă serie de cadouri specifice Crăciunului și dulciuri ce-ți lasă gura apă. Milioane de oameni vizitează Târgul de Crăciun din Viena în fiecare an.

Step into the joy of Christmas with the beautiful streets of Vienna as your backdrop. Punch and chestnut stands draw customers with seasonal treats and stallholders get shoppers in the Christmas spirit with handcrafted goods. The Christmas markets in Vienna truly are an age-old tradition. The forerunners of the present-day events date back to the Middle Ages when in 1298 Albrecht I granted Vienna's citizens the privilege of holding a December Market or “Krippenmarkt”. Since then, the character and prevalence of these markets has changed considerably. Nowadays, over 20 official Advent Markets sell a vast array of seasonal gifts and mouth-watering treats. Millions of people visit the Christmas Market in Vienna every year.



Bruxelles

30 NOVEMBER – 6 JANUARY

În fiecare an, timp de 5 săptămâni, luminile și bucuria se întâlnesc în festiva și excepționala atmosferă a Winter Wonders. Centrul capitalei Europei, Bruxelles, e somptuosul loc al acestui eveniment magic și, în același timp, de neratat.

Întâlniri fermecătoare, tarabe pline de culoare, idei de cadouri și degustări de produse originale, sunete minunate și un spectacol de lumini, toate acestea le întâlnim în Grand Place. Pomul de Crăciun, patinoarul, Caruselul, sunt și ele pline de magie, aducând în inimile publicului o varietate de sentimente dar, mai ales, o stare de bucurie pe măsură ce oamenii contribuie la transformarea acestei vizite la Winter Wonders într-un moment unic împărtășit cu cei dragi.

Every year, during five weeks, lights and joy merge in the exceptional and festive atmosphere of the Winter Wonders. Brussels' City Centre serves as the sumptuous setting for this magical and unmissable event.

Enchanting rendezvous, colourful stalls, great gift ideas and original food tastings, the magnificent sound & light show on the Grand Place with its magnificent Christmas tree, the ice-skating rink, Ferris Wheel, merry-go-rounds... so many magical activities that fill the hearts of the varied audience with joy as the public contributes to transform a visit to Winter Wonders into a unique moment of sharing.

St. Petersburg

Frumoasa tradiție a trăsurilor cu cai datează din perioada primilor ani ai Imperiului Rus. A devenit atât de mult un simbol al Crăciunului în Rusia precum cântecul Jingle Bells în lumea occidentală. Plimbările cu săniile trase de câini, fie că vorbim de cei din specia Malamutul de Alaska sau Husky Siberieni în decursul timpului au ajuns să fie una din cele populare activități de iarnă din regiunea Sankt Petersburg-ului. În centrul orașului nu vei găsi o crescătorie de câini, în schimb, în parcurile istorice din suburbii (Pushkin, Pavlovsk, Gatchina și Peterhof) vei putea găsi oferte pentru o plimbare cu săniile trase de malamuti sau husky, cu posibilitatea inclusă de a avea și o ședință foto pe parcursul acestui tur. În general, vă este propusă o plimbare de o oră, timp în care câinii aleargă între 8 și 16 km. Nu uitați că rezervarea prealabilă este obligatorie.

The beautiful tradition of riding a horse-drawn carriage dates back to the early years of the Russian Empire. It became as much a symbol of the Christmas season in Russia as the Jingle Bells in the Western world. Alaskan Malamute or Siberian Husky sledding is becoming more and more popular winter activity in Saint Petersburg region; you will not find a dog farm in the city centre, however, historical parks in suburbs (Pushkin, Pavlovsk, Gatchina and Peterhof) offer huskies and malamute sled riding; there is a possibility to include professional photo shoot in a tour. Generally, husky farms and parks offer a 1 hour ride; in that time the dogs usually manage to run 8-16 km. Reservation in advance is also required!





Frankfurt Christmas market

26 NOVEMBER – 22 DECEMBER

Târgul de Crăciun din Frankfurt este unul din cele mai renumite din Germania, cu o suprafață impresionantă și numeroși vizitatori. Decorațiunile sunt de o creativitate ce depășește așteptările în fiecare an. Totul este concentrat în piețele principale ale orașului, Römerberg și St. Paul, iar un brad uriaș face atmosfera de Crăciun și mai feerică.

In terms of visitor numbers and size, the Frankfurt Christmas Market is one of the largest Christmas markets in all of Germany. The elaborate and creative stand decorations, the scenic surroundings on the Römerberg and St Paul's Square and the huge Christmas tree combine to also make it one of Germany's most beautiful.

Hyde Park Winter Wonderland

LONDON, UNITED KINGDOM
22 NOVEMBER – 6 JANUARY

Este mai mult decât un târg de Crăciun. Hyde Park Winter Wonderland poate fi o escapadă fericită pentru întreaga familie. Veți găsi acolo un patinoar adevărat, un regat al figurilor de gheață, îl puteți vizita pe Santa sau puteți călări un ponei. Se țin spectacole la fiecare pas, iar în paralele puteți cumpărături cadouri pentru cei dragi, de la decorațiuni până la cele mai rafinate plăceri culinare.

The Hyde Park Winter Wonderland is more than just a Christmas Market; it's a whole day out for the family. Featuring an ice skating rink, an ice kingdom, rides, and of course Santa visits, there are also live shows, and some great shopping opportunities. A couple of different markets specialize in a variety of goods including gifts, decorations, and tasty treats.





UN VIN PUR ARISTOCRATIC

A PURE ARISTOCRATIC WINE

Taraboste Roșu 2015

Individualitatea și rafinamentul acestui vin sunt accentuate de renumitul cupaj clasic Cabernet Sauvignon și Merlot.

Un vin, maturat timp de 18 luni în baricuri, se remarcă printr-un buchet accentuat de rodii coapte cu adieri elegante de coacăză neagră și condimente orientale. Gustul intens, dar în același timp catifelat pe fundal de taninuri, amintește de cel al prunelor uscate și al cireșilor amare.

Taraboste poate fi păstrat cu îndrăzneală în colecție, întrucât are potențial de maturare și dezvoltare ulterioară în sticlă. Odată cu scurgerea timpului acesta devine și mai nobil, îndreptându-și caracterul „Pur Aristocratic”.

Taraboste Red 2015

The individuality and refinement of this wine are accentuated by the famous blend of Cabernet Sauvignon and Merlot.

A wine, matured for 18 months in new barrels, which is remarked by a bouquet of ripe pomegranates with elegant breaths of blackcurrant and oriental spices. Intense and, at the same time, velvety taste on tannins background reminds dried prunes and bitter cherries.

Taraboste can be boldly kept in the collection, as it has potential for further maturation and development in bottle. With the passage of the time it becomes more noble, justifying its “Purely Aristocratic” character.

Château
VARTELY
WINE. CULTURE AND LEISURE RESORT

www.vartely.md

Târgul de Crăciun

CHIȘINĂU, MOLDOVA, 1 DECEMBER – 14 JANUARY

In fiecare an, la 1 decembrie, Chișinăul îmbracă haine de sărbătoare. În centrul Capitalei este inaugurat Pomul de Crăciun. Numărătoarea inversă până la aprinderea luminițelor este deliciul copiilor care asistă la sărbătoare. Odată cu Pomul de Crăciun sunt aprinse și luminile de sărbătoare pe principalele artere ale orașului. Un spectacol muzical încheie această sărbătoare inaugurală, după care, timp de o lună și jumătate, centrul orașului devine un târg de Crăciun, cu parc de distracții și un mic iarmaroc de decorațiuni și delicii culinare.

Every year, on the 1st of December, Chisinau is dressed up in holiday clothes. A big Christmas Tree is installed in the center of the city. The countdown until the Christmas lights are switched on is the most awaited moment by then kids assisting at the holiday. In the same time, the main streets of the city are illuminated too. A concert is closing the first day of the holiday, then, for a month and a half, the center of the city becomes a Christmas Village, with an amusement park and a little market where you can find decorations and tasty food. ✍





Tiraspol Winery & Distillery "KVINT"

38 Lenin St., Tiraspol, MD-3300, Republic of Moldova

Phone: +373 533 9 61 70; fax: +373 533 9 61 25

E-mail: info@kvint.md;

www.kvint.md

KVINT
since 1897



FĂ O PAUZĂ ÎN IQOS LOUNGE ZONE DIN AEROPORTUL CHIȘINĂU

Ești un pasager a cărui viață e prinsă mereu între zboruri. Poate o întâlnire de afaceri la Geneva, poate o deplasare de serviciu în Kiev ori, de ce nu, o escapadă la Varșovia? Ești mereu în grabă, iar după ce, în sfârșit, ți-ai luat biletul de îmbarcare și ai trecut verificările din aeroport, ajungi în sala de așteptare și abia atunci începi să simți gustul călătoriei pe care urmează să o faci. Și pentru că ești utilizator IQOS ți-ai dori să prinzi momentul tău înainte de a decola. Acum acest lucru este posibil. În zona verde din incinta Aeroportului Internațional Chișinău s-a deschis lounge zone pentru toți utilizatorii IQOS, cei care au ales să facă parte dintr-un viitor fără fum. Aeroportul de la Chișinău nu este singurul în care utilizatorii IQOS au propriul lor spațiu confortabil. În mai multe aeroporturi din lume au fost create astfel de spații.

Până acum, zone IQOS lounge au fost inaugurate inclusiv în Ucraina, Polonia, Elveția, Federația Rusă și chiar în Coreea de Sud. Așa că, dacă destinația ta este una dintre aceste țări, caută zona IQOS lounge. Ce înseamnă de fapt IQOS lounge zone? Cu siguranță este o noutate în acest domeniu și reprezintă un spațiu confortabil, care include zona comercială, unde pot fi achiziționate dispozitivele, accesoriile IQOS și produsele de tutun HEETS, dar și zona de relaxare, unde utilizatorii IQOS pot savura adevăratul gust al tutunului fără ardere, fum și scrum. Tot aici, puteți afla ultimele noutăți și evenimente IQOS, iar în cazul în care nu ați reușit să o faceți în oraș, în zona IQOS lounge aveți posibilitatea să profitați de serviciul de curățare și încărcare a dispozitivului. Noul spațiu IQOS din incinta Aeroportului este un loc de întâlnire

nu doar pentru utilizatorii IQOS, dar și pentru fumătorii adulți care își doresc o alternativă mai bună. Fumătorii interesați de IQOS pot beneficia de o prezentare personalizată a produsului și, testând dispozitivul IQOS, vor face cunoștință cu noua tehnologie de încălzire a tutunului – Heat-not-Burn, care presupune încălzirea tutunului, fără ardere. Astfel, IQOS funcționează fără fum, scrum și cu mai puțin miros decât țigările clasice, iar utilizatorii pot simți gustul autentic al tutunului. Mai mult, studiile realizate de compania Philip Morris International și care au fost confirmate de alte cercetări arată că aerosolul emis de IQOS, în timpul utilizării, se disipează mult mai rapid decât fumul de țigară.

www.iqos.com

TAKE A BREAK IN THE IQOS LOUNGE ZONE OF CHISINAU AIRPORT

You are a traveler whose life is organized around frequent flights. Maybe a business meeting in Geneva, a work-related trip to Kiev or an escapade in Warsaw? You are always in a hurry, and after you finally get your boarding pass and leave all airport checks behind, only when you get to the waiting room, you begin looking forward to the journey ahead. Also, because you're an IQOS user, you'd like to take a moment and enjoy it before taking off. Now you can. In the Chisinau International Airport, a special lounge zone opened for IQOS users, – those who have joined the smoke-free future.

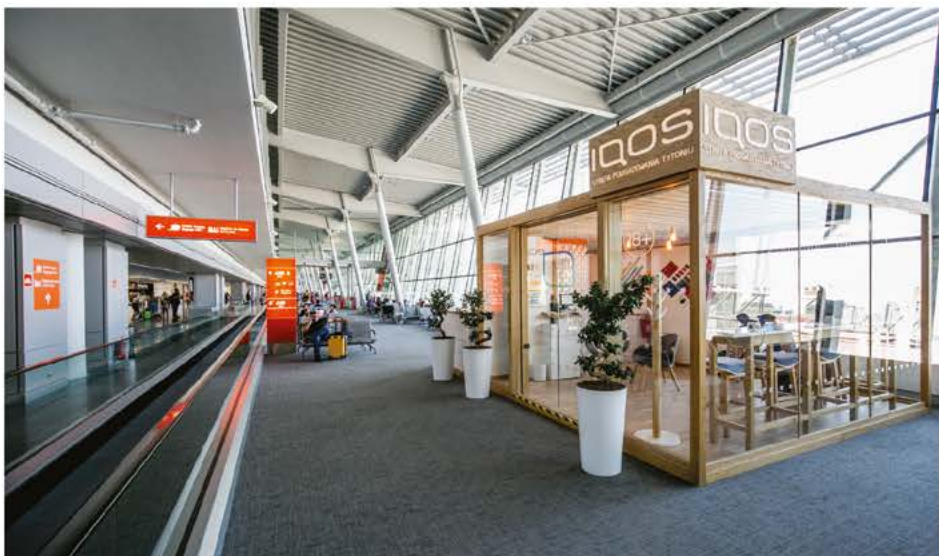
Chisinau Airport is not the only place where IQOS users enjoy an exclusive, comfortable space. Several airports in the world have created such custom-made areas. So far, IQOS lounge zones have been opened in Ukraine, Poland, Switzerland, the Russian Federation and even in South Korea. So, if you travel to one of these countries, look for the IQOS lounge zone.



So what is, in reality, an IQOS lounge zone? It is certainly a novelty in the field – a comfortable space with shopping area where IQOS devices, accessories and HEETS can be purchased, as well as the relaxation area where IQOS users can enjoy the true taste of tobacco, without fire, smoke and ash.

It's also the place to learn about the latest IQOS news and events, along with getting your device cleaned and charged.

The new IQOS space at the airport is a meeting place not only for IQOS users but also for adult smokers looking for better alternatives. Smokers interested in these innovative products can enjoy a personalized IQOS presentation, and by exploring the IQOS device, discover the new “heat-not-burn” revolutionary technology. IQOS leaves no ash, produces no smoke and gives out much less smell comparing to cigarettes, while delivering a complete and savoring flavor of the true tobacco to the user. Moreover, studies conducted by Philip Morris International and confirmed by other researches show that when using IQOS the lingering aerosol dissipates more quickly than cigarette smoke.





Dacă vă doriți o vacanță la schiat în stațiuni cu zăpadă din abundență, atunci Geneva este cea mai înțeleaptă destinație. Aeroportul din Geneva este recunoscut drept cel mai comod și cel mai ieftin aeroport pentru a ajunge în munții Alpi, unde există o mare varietate de stațiuni pentru a schia. Așadar, iată recomandarea noastră pentru domenii schiabile în vecinătatea Genevei, la mai puțin de trei ore de zbor din Chișinău. Air Moldova zboară la Geneva în fiecare luni și vineri. De acolo, în maximum 90 de minute veți ajunge în cele mai renumite stațiuni montane din Alpii francezi.

Domenii schiabile lângă Geneva

BY MARIANA GALBEN

TOP SKI RESORTS NEAR GENEVA

Planning a weekend on the slopes? Want to maximise your time skiing, but minimise your risk of poor snow? Geneva is the easiest and cheapest airport to get to in the Alps, with a nice choice of two weekly flights from Chişinău. What's more, there are literally hundreds of ski resorts within a short drive once you get there. Here's our pick of the most snow-sure ski resorts within 90 minutes of Geneva. Air Moldova flies to Geneva every Friday and Monday.



Chamonix

Mai exact – Argentière. Este singura stațiune de schi din vecinătatea Genevei care oferă piste de peste 3000 de metri. Argentière se află la capătul de nord-est al Văii Chamonix, iar jumătatea superioară a domeniului Grand Montets, de 3275 m, oferă printre cele mai bune condiții de schiat din Alpi. În apropiere, Le Tour, aflat la patru kilometri de drumul de la capătul Văii, pretinde a fi cel mai înzăpezit sat. Pârțiile de aici sunt mai ușoare de parcurs decât la Les Grands Montets.

More specifically Argentière – is the only ski resort within 90 minutes of Geneva that offers pistes over 3000m. Argentière is at the snowier, north-eastern end of the Chamonix valley, and the upper half of the 3275m Grand Montets offers some of the most reliable conditions in the Alps. Nearby Le Tour (1450m), four kilometres up the road at the head of the valley, claims to be the snowiest village (as opposed to ski resort) in France. The slopes here are gentler than at Les Grands Montets.





Flaine

Flaine este, probabil, cea mai sigură zonă de schi din regiunea Haute-Savoie. În primul rând, are un microclimat cu zăpadă din abundență. Flaine este cea mai potrivită zonă de schiat pentru schiori începători și intermediari, dar oferă o mulțime de posibilități și pentru cei mai avansați.

Taken in isolation, the main Flaine bowl is arguably the most reliable ski area in the Haute Savoie. Firstly, it has a renowned micro-climate and is known to get a lot of snow. Flaine is best suited to beginners and intermediates, but there is plenty to amuse more advanced skiers too.





Avoriaz

Cu o grosime medie a stratului de zăpadă de 7,5 m, Avoriaz este cea mai înzăpezită stațiune de schi din regiune. Acest lucru este explicat parțial de altitudinea la care se află stațiunea, dar și datorită expunerii aproape complete la ninsorile dinspre nord-vest. Cea mai bună zăpadă se găsește adesea pe sectorul abrupt al masivului Hauts-Forts, care este expus foarte puțin soarelui pentru o mare parte a iernii. Avoriaz este o stațiune excelentă de schi pentru grupuri cu abilități mixte, cu o mulțime de opțiuni pentru toate nivelurile.

With an average snowfall of 7.5m, Avoriaz 1800 (as it is known these days) is the snowiest ski resort in this region. This is partly explained by the resort's height, but much more by its almost complete exposure to storms moving in from the north-west. Locally the best snow is often found on the steep les Hauts Forts sector, which gets very little sun for much of the winter. Avoriaz is an excellent ski resort for mixed ability groups, with lots of options for all levels.





Les Contamines

Datorită altitudinii sale, Les Contamines bate recordul din Franța la abundența de zăpadă. Stațiunea are zăpadă bună de schiat chiar și atunci când unele stațiuni din preajmă sunt deja închise. Acest lucru se explică parțial prin ninsorile abundente (despre care se spune că se datorează apropierii de vârful Mont Blanc), dar și prin capacitatea zonei de a menține zăpada care cade. Schiatul aici este cel mai potrivit pentru intermediari, dar există și unele pârtii fabuloase, apreciate de schiorii înflăcărați.

For its height, Les Contamines has one of the best snow records in France and nearly always has decent snow cover, even when other nearby resorts do not. This is partly explained by its abundant natural snowfall (said to be caused by its proximity to Mont Blanc), but also by the area's ability to hold on to the snow that does fall. The skiing here is best suited to intermediates, but there is also some fabulous off-piste, much of it easily accessible from the lifts.





La Clusaz

La Clusaz poate fi oricând o surpriză plăcută pentru schiori. Este situată foarte aproape de marginea nord-vestică a Alpilor, aflată în bătaia ninsorilor dinspre Atlantic. În anii buni, zăpada aici este într-atât de bogată, încât pârtiile de schi pot funcționa chiar până în luna iunie. În general, în La Clusaz schiatul este cel mai potrivit pentru începători și intermediari, dar zona promite atracții și pentru experimentați. ✍

La Clusaz certainly has a few surprises up its sleeve! Situated very close to the north-western edge of the Alps, in the firing line from storms coming in from the Atlantic. The snow is often good here. Indeed, in good years, ski touring has been known to continue well into June! The skiing in La Clusaz is generally best suited to beginners and intermediates, but there are also plenty of challenges. ✍



DE LA
79*
EURO



CHIȘINĂU - GENEVA

*Într-o direcție, cu toate taxele incluse

Call Center: (+373 22) 830-830

Vânzarea biletelor online: www.airmoldova.md


AIRMOLDOVA



10 ANI
SHOPPING mall
DOVA

THE MOTANS

ANNIVERSARY PARTY
NOVEMBER 16, 18:00

GLOBAL RECORDS
SOUNDS DIFFERENT



SPEND A MAGICAL DECEMBER AT SHOPPING MALLDOVA



La mai puțin de trei ore de zbor de Chișinău sau cam tot atâtea cu trenul din Paris, Geneva este orașul ideal pentru sărbătorile de iarnă, pentru o vacanță sau doar pentru un citybreak. Aici vei găsi cu adevărat o întâlnire dintre diversele culturi europene, pentru că în Geneva se respiră atât un aer francez cât și italian dar și german. Ca în toată Elveția, de altfel.

Less than three hours' flight from Chișinău or about the same by train from Paris, Geneva is the ideal city for winter holidays, for any holiday or just for a city break. Here you will truly find yourself at the confluence of various European cultures, because in Geneva you can experience a French, and also a German or Italian atmosphere, just as in the entire Switzerland, in fact.



ALEXANDRU OJIȚĂ

Jurnalist și teolog. Coordonator al volumului „Dialogul religiilor în Europa unită”. Trăiește între București și Paris, unde își termină studiile doctorale *Journalist and theologian. Coordinator of the volume „Dialogul religiilor în Europa unită” (The Dialogue of Religions in a United Europe). He lives in Bucharest and Paris, where he is finishing his doctoral studies.*







Geneva (în franceză Genève, în germană Genf) este al doilea mare oraș din Elveția, după Zurich, și capitala cantonului al cărui nume îl poartă. Ca o adevărată metropolă europeană, deși e cunoscută și sub numele de „cea mai mică metropolă”, Geneva e de fapt o aglomerație urbană ce depășește granițele Elveției, ajungând și în Franța, în departamentele Ain și Haute-Savoie. Orașul se află în vestul Lacului Geneva sau Lemman, mai exact între Alpi și munții Jura, iar temperaturile medii anuale nu depășesc 22 de grade. Aeroportul e situat la doar patru kilometri de oraș iar cea mai simplă metodă de a ajunge în Geneva e să iei un tren de la aeroport până la Gara Cornavin. Pentru cei care tocmai au aterizat în Geneva,

GENEVA ESTE AL DOILEA MARE ORAȘ DIN ELVEȚIA.

călătoria cu trenul de la aeroport este gratuită, dacă îți iei un tichet de la automatul instalat chiar la ieșirea din compartimentul bagaje.

Cu 22 de organizații internaționale și peste 250 de organizații non-guvernamentale, Geneva este orașul care găzduiește cele mai multe organizații internaționale din lume. Sediul european al Națiunilor Unite, Comitetul Internațional al Crucii Roșii, Organizația Mondială a Comerțului, Organizația Mondială a Sănătății sau Organizația Europeană pentru Cercetare Nucleară fac parte dintre acestea.

Geneva este orașul marilor reformatori și unul din locurile unde s-a născut protestantismul. Detalii mai puțin cunoscute despre oamenii din spatele acestei mari mișcări din sânul creștinismului, Martin



Geneva (Genève – in French, Genf – in German) is the second biggest city in Switzerland, after Zurich, and the capital of the eponymous canton. Like a true European metropolis – it is also known as “the smallest metropolis” – Geneva is in fact a metropolitan area that extends beyond Switzerland’s borders into France’s departments of Ain and Haute-Savoie. The city lies west of Lake Geneva (or Lemman), more exactly between the Alps and Jura Mountains and the average annual temperatures are no higher than 22 C. The airport is situated only 4 kilometres from the city and the easiest way to get to Geneva is to take a train from the airport to Cornavin railway station. For those who have just landed in Geneva,

GENEVA IS
THE SECOND
BIGGEST CITY IN
SWITZERLAND.

the train journey from the airport is free if you get a ticket from the ticket machine which is located at the exit of the luggage retrieval hall.

With 22 headquarters of international organizations and over 250 non-governmental organizations, Geneva is the city which hosts the highest number of international bodies in the world. The European Office of the United Nations, the International Committee of the Red Cross, World Trade Organization, World Health Organization, and the European Organization for Nuclear Research are among those.

Geneva is the city of the big reformers and one of the places of birth of Protestantism. Less known details about the people behind this big movement within Christianity, Martin Luther and John Calvin, can be



Luther și Jean Calvin, se pot afla vizitând Monumentul internațional al Reformei sau Zidul Reformatorilor. Construit în actualul Parc des Bastions și lung de 100 m, el este susținut de o parte din zidurile construite în secolul al XVI-lea și care înconjurau orașul până la jumătatea secolului al XIX-lea. Monumentul a fost ridicat în 1909 pentru a marca 400 de ani de la nașterea lui Jean Calvin și 350 de ani de la fondarea Academiei din Geneva, cunoscută astăzi sub numele de Université de Genève. Este compus practic din 4 statui ale figurilor marcante mișcării reformate: Jean Calvin, Théodore de Bèze, Guillaume Farel și John Knox. De la Zidul Reformatorilor și trecând pe la Catedrala Sfântul Petru unde un mic popas e recomandat și prin alte locuri cheie ale Reformei puteți merge pe urmele lui Calvin. Catedrala Sfântul Petru este o biserică construită în 1150, în stil roman, pe cel mai înalt loc din centrul

orașului medieval. Pentru că aici a ținut predici Jean Calvin, biserica a căpătat o importanță deosebită pentru creștini, ea ajungând în decursul timpului o biserică protestantă prin îndepărtarea picturilor și statuilor cu care era decorată. De aceea nu e de mirare că acest oraș a fost mult timp privit ca inima Europei reformate. Partea sudică a lacului te invită de fiecare dată la o plimbare nu mai lungă de trei kilometri, dar care îți arată că metropola este una vie și în același timp este înconjurată de locuri foarte frumoase în natură. Traseul pornește mai întâi de pe rue du Mont-Blanc spre podul cu același nume, iar acolo, pe pod se pot descoperi, impresionante priveliști ale acestui oraș plin de viață. Dacă veți continua plimbarea spre malul stâng, adică spre est, și veți traversa podul, veți descoperi Jet d'Eau, unul din semnele distinctive al Genevei. Înălțimea sa ajunge la 140 de metri, fiind vizibilă de la distanță. Pentru

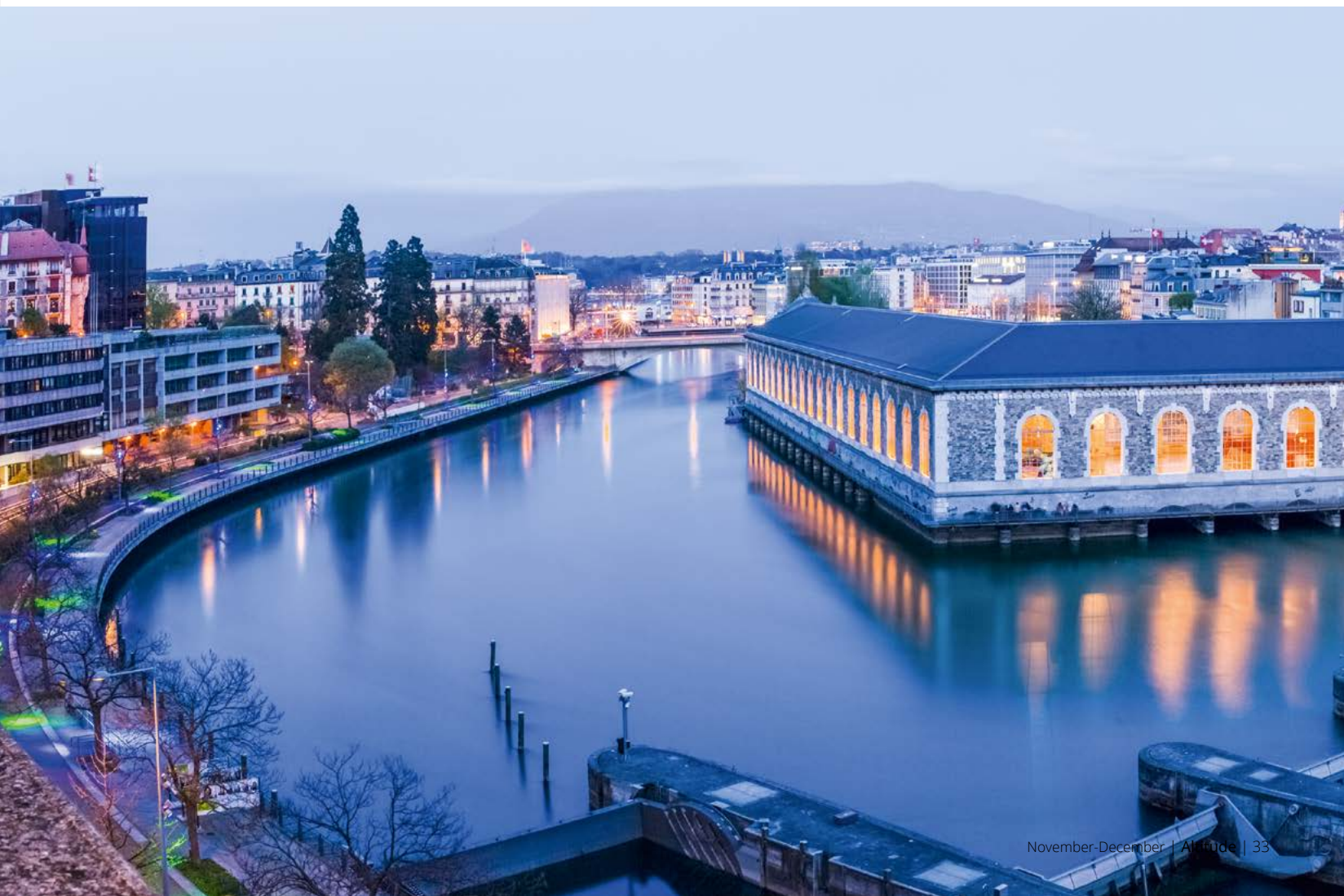
GENEVA A FOST
MULT TIMP
PRIVITĂ CA
INIMA EUROPEI
REFORMATE.

FOR A LONG
TIME, GENEVA
WAS SEEN AS
THE HEART
OF EUROPE'S
REFORMATION.

learnt by visiting the International Monument to the Reformation, also known as the Reformation Wall. Located in today's Parc des Bastions and 100 m in length, it is supported by some of the walls built in the 16th century, which surrounded the city before mid-19th century. The monument was raised in 1909 to commemorate John Calvin's 400th birthday and 350 years from the foundation of Geneva Academy, today's Université de Genève. In fact, it consists of 4 statues of the leading figures of the Reformation movement: John Calvin, Theodore Beza, William Farel and John Knox. You can follow in Calvin's footsteps, starting from the Reformation Wall, passing through the St. Pierre Cathedral – where a short stopover is recommended – and other key places of the Reformation. St. Pierre Cathedral is a church which was built in 1150, in Roman style, on the highest spot in the middle of the medieval city. Because this is a place where John Calvin used to preach, the church has gained great importance for Christians, and, in the course

of time, it became a Protestant church by removal of the decorative paintings and statues. Therefore it is not surprising that, for a long time, the city was seen as the heart of Europe's Reformation.

The southern part of the lake always invites you to a walk. It is no longer than 3 kilometres but shows you that the city is alive and that it is surrounded by very beautiful natural scenery. This route starts from Rue du Mont-Blanc towards the eponymous bridge and there, on the bridge, you can get impressive views of this vibrant city. If you continue the walk towards the left side of the lake, i.e. towards the east, and you cross the bridge, you will discover Jet d'Eau, one of Geneva's landmarks. Its height reaches 140 metres which makes it visible from far away. A hydroelectric power station had been built here in order to make use of the hydropower generated by the River Rhone which runs through the lake. But when the workers turned off the valves and went home, the water pressure was so high that the turbines exploded.





a profita de puterea hidrolică, deoarece Rhonul traversează acest lac, a fost construită o uzină hidroelectrică. Dar când muncitorii s-au dus acasă și au închis supapele, presiunea a fost foarte puternică și turbinele au explodat. Ulterior un inginer a avut ideea de a pune în loc o fântână, pentru a permite curgerea excesului de apă și astfel a apărut Jet d'Eau. În timpul acestei plimbări prin Geneva, se observă rapid că metropola palpitantă are totuși și locuri foarte frumoase în natură. Conectat la zona construită în fundal, docurile lacului sunt atractive și vă încurajează să vă plimbați.

În partea sudică a lacului lângă Promenade du Lac se află Jardin Anglais, cu un uriaș ceas realizat din flori, care a devenit aproape la fel de emblematic pentru Geneva precum Jet d'Eau. Ceasul, amenajat pe un mic deal pentru a putea fi admirat mai ușor, se schimbă în funcție de florile sezonului care îi formează cadranul colorat. Tot în Jardin Anglais se află

JET D'EAU ARE
140 DE METRI
ÎNĂLȚIME.

THE HEIGHT
OF JET D'EAU
REACHES 140
METRES.

un Monument Național cu figuri alegorice care reprezintă relația dintre Republica Elvețiană și Geneva, comemorând de fapt intrarea orașului în Confederația Elvețiană în 1814. Două tinere femei sculptate în bronz, ce poartă sabie și scut, reprezintă în mod simbolic cele două Republici, Geneva și Helvetică, și evenimentul ce a avut loc pe 12 septembrie 1814. Acest ansamblu turistic, inaugurat în 1869, ce-și îndreaptă privirile spre lac, este creația lui Robert Dorer. De-a lungul Promenade du Lac mai pot fi vizitate Parc de la Grange cu o mulțime de specii de trandafiri și Parc des Eaux-Vives cu arbori înalți și grădini cu flori.

Pentru pasionații de ceasuri în Geneva există un muzeu al ceasornicilor, lucru normal dacă ținem cont că aici se găsesc mărci de renume în domeniu precum Rolex sau Tissot. Nu departe de o frumoasă biserică rusă ortodoxă din Geneva cu hramul „Înălțarea Sfintei Cruci” poți vizita fie muzeul de Istorie Naturală, fie Muzeul



Subsequently, an engineer had the idea of setting up a fountain, in order to allow the flowing of the excess water and this is how Jet d'Eau was born. During this walk through Geneva, you can quickly notice that the lively city also has very beautiful natural landscapes. Connected to the built area in the background, the docks of the lake are attractive and tempt you to take a walk.

On the southern side of the lake, near Promenade du Lac, there is Jardin Anglais, with a huge clock made of flowers, which has become almost as emblematic of Geneva as Jet d'Eau. The clock, which is set up on a small hill so it can be easily admired, changes depending of the seasonal flowers which form its colourful dial. Jardin Anglais also hosts a National Monument with allegorical figures which represent the relationship between Switzerland and Geneva, commemorating the entry of Geneva into the Swiss Confederation in 1814. Two young

CEASUL DIN
FLORI A DEVENIT
EMBLEMATIC.

THE CLOCK MADE
OF FLOWERS
HAS BECOME
EMBLEMATIC.

women carved in bronze carrying a sword and a shield symbolize the two republics: Geneva and Helvetia and the union that took place on 12 September 1814. The tourist attraction, inaugurated in 1869, facing the lake, was created by the sculptor Robert Dorer. Other attractions along the Promenade du Lac are Parc de la Grange, with many species of roses, and Parc des Eaux-Vives with tall trees and floral gardens.

For clock aficionados, Geneva has a clock and watch museum, which is normal considering that famous brands, such as Rolex or Tissot, are based in the city. Not far from a beautiful Russian Orthodox church, whose feast day is the Exaltation of the Holy Cross, you can visit the Natural History Museum and the Patek Philippe Museum (Musée de l'horlogerie et de l'émaillerie). Gun aficionados, as well as those who have a passion for Greek, Roman and Middle Eastern artefacts and those who are interested in the

Ceasurilor și Emailurilor. Pasionații de arme, artefacte grecești, romane și din Orientul Mijlociu dar și cei interesați de lumea Mediteraneană vor fi încântați să viziteze Muzeul de Istorie Naturală. Tot aici pot fi admirate elemente arheologice locale dar și din împrejurimi precum și colecții de picturi în stil gotic sau renașcentist. În schimb, colecțiile Muzeului Ceasurilor și Emailurilor sunt în vila Bryn Bella, o casă ce datează din prima parte a secolului al XIX-lea și oferă un spațiu ideal pentru ceasurile și emailurile expuse. Muzeul are 1000 de exponate ce datează majoritatea din secolele XVI-XX însă nu toate sunt din Geneva, ci unele își au originea în străinătate.

O vizită în Geneva presupune în mod obligatoriu și câteva mese tradiționale. Trebuie spus că gastronomia locală a fost mult influențată de faptul că Elveția se află în imediata apropiere a Franței. Fiind un oraș ce se află lângă un râu și un lac, peștele este unul dintre ingredientele de bază, în special bibanul. Însă, puteți degusta o brânză sărată făcută din lapte

de vacă dar și o porție de raclette sau de fondue. Această rețetă specifică Elveției și zonei de frontieră dintre cele trei țări: Franța, Germania și Elveția este un bun prilej de a descoperi bucătăria locală. Iar cursurile de preparare de raclette sau de fondue sunt o adevărată oportunitate pentru turiști. Toate acestea alături de un vin elvețian, lucru bine cunoscut de oenologi. Un loc deosebit în inima Genevei e Place du Bourg-de-Four. La origine acest loc era un forum roman devenit cea mai mare piață a orașului încă din secolul al IX-lea. În prezent, piața este delimitată de cafenele, terase și restaurante unde poți savura o cafea sau un pahar de vin. De aici e vizibil Palatul Justiției, inițial o mănăstire, dar din secolul al XVIII-lea clădirea a fost transformată în sediul judecătoriei. Geneva e locul unde, deși ești fizic în Elveția, la fiecare pas ai șansa să descoperi fragmente din cultura țărilor vecine. E cea mai mică metropolă occidentală dar care prin eleganța și nivelul de trai te îndeamnă atât la a te bucura de viață, cât și la dorința permanentă de a reveni. ✍

GENEVA ESTE
CEA MAI MICĂ
METROPOLĂ
OCCIDENTALĂ.



GENEVA IS THE SMALLEST METROPOLITAN AREA IN EUROPE.

Mediterranean environment will be happy to visit the Natural History Museum. This is a place where you can also admire local and regional archaeological items, as well as collections of paintings in Gothic or Renaissance style. Patek Philippe Museum's collections are located in Bryn Bella villa, a house dating from the first part of the 19th century, which offers an ideal space for the watches, clocks and enamels on display. The museum displays 1,000 pieces, most of which date from the 16th-20th centuries but not all of them are from Geneva. Some originate abroad.

During a visit to Geneva, a few traditional meals are a must. The local gastronomy was much influenced by Switzerland's location in the immediate vicinity of France. In a city located on a river and a lake, fish, especially perch, is one of the main ingredients. But you can also try a salty cheese made with cow milk or a plate of raclette or fondue. This recipe, which is specific to Switzerland and to the border area between the three countries – France,

Germany and Switzerland – is a good example of local cuisine. And raclette or fondue cooking lessons are available for tourists. All these can be accompanied by Swiss wine, which is well-known to oenologists.

Another special place in the heart of Geneva is Place du Bourg-de-Four. Originally this place was a Roman forum, which has been the biggest square of the city since as early as the 9th century. Today, the square is bordered by cafés, terraces and restaurants where you can enjoy a coffee or a glass of wine. It offers a view to the Palace of Justice, a building which was originally a monastery, but was turned into a law court in the 18th century.

Geneva is a place where, although physically you are in Switzerland, each step you take offers you the chance to discover fragments of the neighbouring countries' culture. This is the smallest metropolitan area in Europe but, by its elegance and level of living, it increases your enjoyment of life and makes you wish to return. ✍





Unde să Vă plasați economiile?

Economiile sunt o parte integrantă din planificarea viitorului. Economiiile pot avea diferite forme: economii în formă monetară și economii active, cum ar fi un apartament. Decizia asupra plasării acestora este determinată de ce vă așteptați de la aceste economii? Există o serie de motive pentru economisire: siguranța, câștigul dobânzii, flexibilitate etc. În mod ideal, cineva ar beneficia de toate aspectele, însă în realitate, în baza a ceea ce aveți de gând să faceți cu economiile, unul sau celălalt motiv prevalează.



De exemplu, unii ar dori să economisească pentru a fi siguri că au bani pentru evenimente neașteptate. În acest caz, pentru dvs., cel mai important aspect este **siguranța pe termen lung** a banilor.

Există unii care decid să economisească pentru a acumula dobânda. Pentru ei, cel mai important aspect este **rata dobânzii**. Alții doresc să economisească pentru un anumit scop, cum ar fi o vacanță frumoasă. Pentru aceștia, cel mai important aspect este **flexibilitatea**.

Acum, să ne uităm mai aproape la ceea ce ar trebui să analizăm atunci când suntem conduși de un motiv sau altul.

Siguranța pe termen lung

Am abordat acest aspect mai detaliat în articolul nostru anterior Cum să știi care este banca potrivită anume pentru tine? Pe scurt, înseamnă că trebuie să fii conștient de transparență, calitatea portofoliului de credite și necesitățile tale în calitate de client.

Rata dobânzii

Există două tipuri de rate ale dobânzii: flexibilă și fixă. Pe piață, puteți găsi variații, cum ar fi fixe pentru anumite perioade și apoi flexibile. Dacă este o rată flexibilă, puneți întrebări: de ce depinde și când vă puteți aștepta să fie schimbată? În ceea ce privește

o rată fixă, aceasta Vă oferă siguranța că pentru întreaga valabilitate a contractului veți obține ceea ce ați semnat.

O avertizare, însă: dacă vedeți oferte care sunt mai mari decât piața, puneți întrebări. Fiți atenți să nu vă „agățați” de oferte frumoase care vă angajează pe ani de zile la un contract ce se schimbă.

Flexibilitate

Înainte de a decide, gândiți-vă la gradul de flexibilitate dorit. Dacă doriți flexibilitate completă: capacitatea de a suplini contul, precum și de a retrage ori de câte ori este necesar, asigurați-vă că vă permit condițiile să faceți acest lucru. Cu cât mai departe în viitor veți utiliza economiile, cu atât aveți nevoie de mai puțină flexibilitate. Pentru scopuri pe termen scurt, veți avea nevoie de flexibilitate maximă, deoarece nu știți ce s-ar putea schimba și cât de curând veți avea nevoie să utilizați economiile. Cel mai important este să decideți ce doriți să faceți cu economiile și cât de liber doriți să le retrageți; întrebați-vă dacă puteți să o faceți sau nu cu banca aleasă.

Aceștia sunt, din punctul nostru de vedere, unii din cei mai importanți factori în alegerea modului de economisire. Dar dacă aveți impresia că există aspecte importante rămase fără răspuns și doriți să explorăm alte întrebări pe care le puteți avea, nu ezitați să ne contactați la office@procreditbank.md.

Where to place your savings?

Savings are an integral part of our planning for the future. Savings can take various forms: be it savings in monetary form or even savings in assets, such as an apartment.

The decision on where to save is driven by what do you expect from those savings? There is a range of motivations to save: safety, interest earning from savings, flexibility, etc. Ideally, one would benefit from all aspects, but in reality, based on what you plan to do with the savings, one or the other motive prevails.



For example, some might want to save in order to have some money for unexpected events in the future. In this case, for you, the most important aspect is the **long-term safety** of the money. There are some, who decide to save to accumulate interest on the money. For them, the most important aspects is the **interest rate** possible to gain.

There are some, who want to force themselves to save for a particular goal in the future, like, savings for a nice vacation. For those, the most important aspect is the **flexibility of actions**. Now, let's look closer at what should one analyze when driven by one or the other motives.

Long-term safety

This aspect we have addressed in more details in our previous article on How do you know which bank is right for you? Briefly, it means one needs to be aware of transparency, the quality of the loan portfolio, the coverage ratio and the long-term profitability of the bank.

Interest earning

There are generally two types of interest rates. Flexible and fixed. On the market, you can find variations, such as fixed for a certain periods and then flexible. If it is a flexible interest rate, ask questions: what does it depend on and when can you expect it to be

changed? As for a fixed interest rate, it guarantees that for the entire validity of the contract - you will get what you signed for. As a word of precaution, if you see offers which are higher than the market, ask questions. Pay attention not to get "hooked" on nice offers that bind you for years and years to come to a changing contract.

Flexibility

Before deciding which service to go ahead with, think of the degree of flexibility you might want. If you want full flexibility: being able to fill your deposit, as well as withdraw from it whenever you need to, make sure the conditions allow you to do so with no restrictions. The farther in the future you plan to use your savings the less flexibility you might need. For shorter term goals, you will most probably need maximum flexibility, as you never know what might change and how soon you will need the savings for it. The most important rule is: decide on what you want to do with your savings and how free you want to be to dispose of them anytime, and ask questions on whether you can do it or not with the bank of your choice.

These are, from our point of view, some of the most important drivers in choosing how to save. But if you feel like there are important aspects left unanswered, and would like us to explore some other concerns/questions you might have, feel free to contact us on office@procreditbank.md.

NICOLAE ZADZIC

Air Moldova Senior Engineer

După fiecare aterizare sau atunci când avionul se pregătește de decolare, vedem niște oameni care dau târcoale aeronavei. Sunt inginerii, cei care fac probabil cea complicată muncă dintr-o companie aeriană. Ei verifică aeronavele înainte de zbor și dau OK-ul pentru următoarea destinație. Activitatea lor este esențială pentru siguranța zborului și a pasagerilor. Lor le datorăm faptul că avionul este cel mai sigur mijloc de transport.

În această ediție, vă prezentăm un inginer Air Moldova. Nicolae Zadzik are o experiență de peste două decenii în această industrie. L-am rugat să ne povestească despre această muncă extrem de sofisticată, pe care el și colegii săi o fac în fiecare zi.

After each landing and during preparations for take-off, we can see people at work around the aircraft. They are the engineers – arguably those specialists who are doing the most complex work at an airline. They check the aircraft before the flight and give the OK for the next destination. Their work is essential for flight and passenger safety. It is due to them that nowadays flying is the safest mode of transport.

In this edition, we will introduce you to an Air Moldova engineer. Nicolae Zadzik has over two decades' experience in this industry. We asked him to tell us about the extremely complex work that he and his colleagues are doing on a daily basis.



Domnule Zadzig, cum își descriu inginerii misiunea lor într-o companie aeriană?

De când m-am angajat în această industrie, am lucrat cu cel puțin 12 tipuri de aeronave. La început verificam aeronave sovietice, au fost vreo șase modele în total. În prezent, Air Moldova operează doar cu aeronave moderne, de fabricație franceză și braziliană – Airbus și, respectiv, Embraer. Însă misiunea principală a departamentului tehnic a rămas aceeași – verificarea aeronavelor și pregătirea lor pentru zbor, conform celor mai exigente standarde din aviația civilă internațională.

Vă mai amintiți cum a fost tranziția de la aeronave sovietice la cele moderne?

Pentru mine ca inginer, cel mai marcant a fost momentul în care a trebuit să învăț din nou toată terminologia în limba engleză. După avioanele sovietice, prima aeronavă pe care am studiat-o a fost un Embraer 120, de producție braziliană, cu 30 de locuri, pentru zboruri regionale. Deși cunoșteam limba engleză, aveam nevoie de o aprofundare a termenilor ingineresti, iar la Chișinău nu existau asemenea servicii. Așa că a trebuit să studiez singur toată terminologia în engleză. A fost destul de solicitant să învăț din nou toată meseria mea în acea limbă.

Câți ingineri sunteți la Air Moldova?

Suntem foarte mulți specialiști care răspund într-o măsură mai mică sau mai mare de deservirea tehnică a aeronavelor. Air Moldova are multe departamente, iar fiecare are subdiviziunile sale. Eu activez în departamentul tehnic, în diviziunea care

execută toate operațiunile tehnice pe peron (Line Maintenance Division). Numai pe peron suntem aproximativ treizeci de ingineri specializați pentru operațiunile de verificare și mentenanță a aeronavelor. Dar mai există și alte câteva diviziuni în acest departament, care, la rândul lor, au mulți specialiști implicați în procesul de deservire a avioanelor.

Cum poate fi rezumată munca unui inginer ca Dvs. la Air Moldova?

În termeni simpli, putem spune că verificăm aeronavele și le asigurăm tehnic pentru următorul zbor. După aterizarea fiecărui avion, în timp ce acesta este parcat, noi verificăm absolut toate sistemele cu ajutorul cărora funcționează aeronava. Există un protocol internațional foarte strict și bine pus la punct despre modul în care se fac aceste verificări. Fiecare tehnician de la Air Moldova are instruire certificată internațional și cunoaște aceste proceduri în cele mai mici amănunte. De aceea, nu poate exista nicio îndoială că fiecare aeronavă Air Moldova care se ridică de la sol de pe Aeroportul Internațional Chișinău este verificată integral și are toate sistemele de zbor perfect funcționale.

Ce presupune procedura de verificare a unei aeronave?

Procesul de verificare a aeronavelor este atât de amănunțit și sofisticat, încât nimic nu trece neobservat. Există mai multe etape de verificare, în afară de cea făcută de ingineri. Sunt specialiști în calitatea lucrărilor care monitorizează verificările făcute de către ingineri. Ultimii care verifică sistemele de zbor sunt piloții aeronavelor, conform standardelor din meseria lor. Ce poate fi mai





Mr Zadzc, how do engineers describe their role at an airline?

Ever since I have been employed in this industry, I have worked with at least 12 types of aircraft. In the past I used to check Soviet aircraft – six types in total. At present, Air Moldova operates only modern aircraft, made in France and Brazil, i. e. Airbus and Embraer, respectively. But the main role of the technical department has remained the same – to check and prepare the aircraft for the flight, in line with the demanding standards of International Civil Aviation.

Do you remember what was the transition like from Soviet to modern aircraft?

For me as an engineer, the most notable was the time when I had to learn the English terminology from scratch. The first aircraft that I studied, after the Soviet ones, was a 30-seat Embraer 120, produced in Brazil for regional flights. Although I spoke English, I needed to acquire a thorough knowledge of engineering terms and there were no such language services in Chişinău. Therefore I needed to study the English terminology entirely by myself. It was pretty difficult to learn to do my whole job from scratch using the English language.

How many engineers are there at Air Moldova?

There are many specialists who have various degrees of aircraft technical service responsibility. Air Moldova has many departments, each with its own divisions. I work in the technical

department, the division that provides maintenance activity whilst the aircraft remains in the operating environment (Line Maintenance Division). Only this division includes approximately 30 engineers specialised in aircraft checks and maintenance operations. There are a few other divisions in this department, which also have many specialists involved in the aircraft service activity.

How would you summarize the work of an engineer like you with Air Moldova?

In simple words, we can say that we check the aircraft and insure that it is technically ready for its next flight. After each landing, while the aircraft is being parked, we check absolutely all its operating systems. There is a very strict and well organised international protocol regarding how such checks must be performed. Each Air Moldova technician holds an international training certificate and knows the procedures in great detail. Therefore, there is no doubt that each Air Moldova plane that takes off at Chişinău International Airport is thoroughly checked and all its flight systems are perfectly functional.

What does the checking procedure involve?

The aircraft checking procedure is so thorough and sophisticated that nothing goes unchecked. There are several inspection steps, apart from that performed by engineers. There are quality specialists who monitor the checks performed by the engineers. The last checks are performed by the aircraft's pilots, according to



convingător decât faptul că acești oameni, adică piloții, zboară mai departe cu această aeronavă?!

Pe lângă toate acestea, în multe aeroporturi există inspectori internaționali care verifică starea tehnică a aeronavelor. Iar sancțiunile lor pot fi foarte dure, până la retragerea licenței de activitate. De aceea, în aviația civilă nu se glumește. Siguranța zborurilor și a pasagerilor este prioritară în această industrie și așa va fi mereu.

Chiar și în termeni simpli, sună destul de dificil ceea ce faceți...

Una dintre cele mai dificile caracteristici ale muncii noastre de ingineri în aeronautică este că noi învățăm pe tot parcursul carierei. Dacă am lua în calcul toate perioadele în care am studiat și am trecut instruirile necesare acestei meserii, cred că s-ar aduna foarte mulți ani. De exemplu, eu am studiat deservirea tehnică a 12 modele de aeronave, iar pentru fiecare există câte un curs teoretic de aproximativ două luni, urmat de încă o perioadă practică. În afară de aceste studii, există o mulțime de alte instruirii ce țin de schimbările și adaptările care se fac la nivel internațional. Prin aceste perioade de studii și instruirii trec toți tehnicienii noștri, iar cele mai multe au loc în străinătate. Eu am studiat de două ori în Germania, o dată în Statele Unite ale Americii, în Franța și în Brazilia. Mă refer la cele mai importante centre aeronautice, unde se studiază atât teoria, cât și practica verificării și a deservirii tehnice a aeronavelor.

În pofida acestor detalii, întotdeauna au existat mituri despre siguranța avioanelor și oameni cărora le este frică să zboare...

Noi, inginerii, știm că avioanele le creează oamenilor o stare permanentă de precauție, mai ales celor care zboară pentru prima

the standards of their job. What can be more reassuring than the checks performed by the very people who fly the plane?

Moreover, many airports have international inspectors who check the technical condition of the aircraft. The penalties for non-compliance can be very severe, up to withdrawal of licence. Therefore, rules are taken very seriously in civil aviation. The flight and passenger safety is the number one priority in this industry and this fact will never change.

Even in simple words, what you do sounds really difficult....

One of the most difficult aspects of our job as aerospace engineers is that we are learning throughout our careers. Counting all the study stages and all the necessary job-specific training sessions that we have passed, our training is many years-long. For example, I studied technical service for 12 types of aircraft and for each of them there is an approximately two month-long theoretical course, followed by practical training. Apart from such studies, there are a lot of other training stages which are required by changes and adjustments that are being made internationally. All our technicians go through such study and training sessions, most of which take place abroad. I studied in Germany twice, and once in each of the United States, France, and Brazil. These are the aeronautical training centres which provide both theoretical and practical instruction in aircraft inspection and technical service.

Despite such details, there have always been misbeliefs about the reliability of air travel and people who are afraid to fly...

We, the engineers, know that flying creates a permanent state of nervousness in people, especially in those who fly for the first





dată. Dar această frică este din cauza faptului că oamenii nu cunosc cât de sofisticate sunt procesele de verificare a unei aeronave până când aceasta se ridică de la sol. Cel mai puternic argument pe care-l pot oferi este exemplul meu. Eu zbor foarte des cu avioanele noastre, atât singur, cât și cu familia mea când mergem în vacanță. În toată lumea, avioanele decolează doar dacă sunt într-o condiție tehnică perfectă.

Ce mesaj i-ați transmite celui mai fricos pasager?

Avioanele moderne din zilele noastre, cu care zboară și Air Moldova, sunt dotate cu cel puțin trei niveluri de siguranță, iar unele sisteme de zbor au chiar mai multe niveluri. Asta înseamnă că niciun sistem nu poate ceda, pentru că este înlocuit imediat de alt sistem care îl dublează sau chiar îl triplează. Nu în zadar, avionul este cel mai sigur mijloc de transport din zilele noastre. Iar eu, ca inginer, pot adăuga că niciun domeniu nu este atât de meticulos cu sistemele sale de siguranță așa cum este aviația. Pentru că aviația nu tolerează nici cea mai mică eroare. Personalul ingineresc este selectat exclusiv în baza aptitudinilor și este instruit ani de zile. Iată de ce, în cei 25 de ani de activitate, Air Moldova nu a avut niciun incident care să amenințe siguranța zborului și a pasagerilor săi. ✍

time. But this is because people do not know how sophisticated are the pre-takeoff aircraft verification procedures. The strongest argument I have is my own example. I fly on our aircraft very often, both alone and with my family when we go on holiday. All around the world, aircraft take off only if they are in perfect technical condition.

What would be your message for the most nervous of passengers?

The current modern Air Moldova aircraft have at least three safety levels, with some flying systems having even more such levels. This means that no system can fail totally, because it is immediately replaced by a second or even a third similar system. It is not without reason that flying is considered the safest mode of transport. I, as an engineer, would like to add that in no field of activity there is so much careful attention given to safety as in aviation. This is because even the smallest of errors is not acceptable in aviation. The engineering staff is selected solely based on their skills and many years of training. That is why, in the 25 years of Air Moldova's existence, there has been no safety incident that could have endangered the flight or the passengers. ✍

DE LA
159*
EURO



LUNI, JOI

CHIȘINĂU - DUBAI

* Într-o direcție, cu toate taxele incluse

Call Center: (+373 22) 830-830

Vânzarea biletelor online: www.airmoldova.md


AIRMOLDOVA

An-24 Pionierul aviației civile din Moldova

THE CIVIL AVIATION PIONEER IN MOLDOVA



Vechea flotă aeriană a companiei Air Moldova a fost înlocuită în totalitate cu aeronave moderne Airbus și Embraer. Însă cele mai importante avioane sovietice sunt păstrate și astăzi în muzeul în aer liber al aeroportului din Chișinău, fiind o mărturie a tuturor provocărilor prin care a trecut aviația civilă moldovenească din acele vremuri. În această ediție, vă povestim despre aeronava Antonov An-24, un model cu care au zburat din și la Chișinău multe generații de pasageri.

The old fleet of Air Moldova was completely replaced with modern Airbus and Embraer aircraft. However, the most important Soviet aircraft are being kept today in the open air museum at Chișinău airport, and they are testimony to the challenges faced by the Moldovan civil aviation in their time. In this edition, we tell you the story of the Antonov An-24, which flew many generations of passengers to and from Chișinău.





Made in USSR

Antonov An-24 este un avion de transport bimotor turbopropulsor, cu 44 de locuri, realizat pentru a înlocui vechiul Il-14 pe distanțe scurte și medii, fiind proiectat să funcționeze pe piste nepavate și la temperaturi foarte scăzute. A început să fie utilizat în serie de către flota sovietică în anul 1962. Datorită corpului robust al aeronavei sale și performanțelor bune, An-24 a fost adaptat pentru a efectua mai multe misiuni secundare, cum ar fi recunoașterea în zonele arctice, și ca un test pentru diferite tipuri de motoare și elice. Ca urmare a exploatării de către aviația civilă, dar și de cea militară a peste 30 de țări, au fost produse peste o mie de aeronave, existând și versiunea cargo.

Modelul a fost proiectat de către Biroul de Proiectări Antonov, din Ucraina, în anul 1957. Zborul inaugural a avut loc la 29 octombrie 1959. Linia de producție principală a fost la Kiev, în actuala Uzină Aeriană Aviant, în care s-au fabricat 985 de avioane, în Ulan Ude s-au construit 180 de aeronave, iar 197 de aeronave au fost fabricate în Irkutsk. Producția a încetat în URSS în 1978.

Primele zboruri din Moldova

Aeronavele An-24 au ajuns în Moldova în anul 1965. La începutul aceluia deceniu fusese dat în exploatare noul aeroport din Chișinău, pe care puteau ateriza aeronave cu turbopropulsor. Așa că flota aeriană moldovenească a fost completată imediat cu avioane An-24, a căror producție în serie începuse doar câțiva

ani mai devreme. Modele Antonov au marcat acea perioadă a aviației civile din regiune. La Chișinău, parcul aerian era dotat cu avioane de tip An-10, An-12 și An-24. Tot în acei ani, au fost lansate numeroase curse în orașele din Uniunea Sovietică, iar aeronavele cargo transportau fructe și legume moldovenești în marile centre industriale ale URSS.

An-24 la muzeul din Chișinău

La muzeul în aer liber de pe Aeroportul Internațional Chișinău se păstrează o aeronavă Antonov An-24RV. Este una dintre ultimele modificaliții ale acestui model de aeronavă, care de-a lungul perioadei de producție a avut 24 de serii și modificări pentru utilizatorii civili și militari. Spre deosebire de modelele precedente, An-24RV a fost dotat cu motoare cu injectoare de apă și cu motor auxiliar accelerator, turbojet, pentru zboruri în zone montane, dar și la temperaturi înalte.

Avionul a fost fabricat la uzina din Kiev la 29 august 1974. Zece zile mai târziu a ajuns la Chișinău, având o rezervă de 47 de mii de curse, cu un total de 80 de mii de ore de zbor. O rezervă suficientă pentru aproximativ 50 de ani.

După ce Air Moldova și-a modernizat flota aeriană cu aeronave Airbus și Embraer, unele avioane sovietice, inclusiv acest An-24RV cu numărul de registru ER-46685, au continuat o perioadă să opereze zboruri pentru alte companii aeriene. Ultimul său zbor a fost înregistrat la 27 martie 2007.

Made in USSR

Antonov An-24 is a 44-seat twin turboprop transport aircraft which was designed to replace the old Ilyushin Il-14 on short to medium haul flights, optimised for operating from rough runways and in very low temperatures. It started to be used commercially as part of the Soviet fleet in 1962. Due to its robust body and good performance, An-24 was adapted for several secondary missions, such as Arctic exploration and to test various engines and propellers. The aircraft was produced in over 1,000 units, including a cargo version, and it was used both as a civil and military airplane in over 30 countries.

This type of aircraft was designed by the Antonov Design Bureau in Ukraine, in 1957. Its first flight was on 29 October 1959. The main production line was in Kiev, with a number of 985 units manufactured at what is now Kiev Aviant aircraft production plant, while 180 units were built in Ulan Ude, and 197 in Irkutsk. Production stopped in USSR in 1978.

The first flights in Moldova

The An-24 airplanes arrived in Moldova in 1965. The new Chişinău airport, which could handle turboprop aircraft, had been inaugurated at the beginning of that decade. Therefore the Moldovan air fleet was soon completed with An-24 aircraft

whose production had only began a couple of years earlier. Various types of Antonov aircraft have marked the civil aviation of that period in the region. Chişinău fleet included An-10, An-12, and An-24. Many flights were launched towards the Soviet Union cities during those years, with cargo airplanes carrying Moldovan fruit and vegetables to the big industrial cities of the USSR.

An-24 at the Chişinău museum

The open-air museum at Chişinău International Airport displays an Antonov An-24RV. This is one of the last variants of this aircraft, which was produced in 24 series and many variants both for civil and military users. Unlike its predecessors, An-24RV, was equipped with water injection engines and an auxiliary turbojet engine for flights in mountainous areas and high temperatures. The airplane was produced at the Kiev plant on 29 August 1974. It arrived in Chişinău ten days later, with a total of 47 thousand flights and 80 thousand flight hours in store, enough to last for approximately 50 years.

After Air Moldova upgraded its fleet with Airbus and Embraer aircraft, some Soviet aircraft, including this An-24RV with registration number ER-46685, continued to be operated by other airlines for a while. Its last flight was registered on 27 March 2007.



© Felix Goetting



Clona chinezească

La începutul acestui deceniu, mai erau în serviciu 880 de avioane An-24, dintre care 292 în țările fostei Uniuni Sovietice și în Africa. O versiune modernizată a modelului An-24 încă se mai produce în China, de către Corporația Industrială de Aeronave Xi'an. Chinezii realizează avioane licențiate, decompilate și reproiectate, cu denumirea Xian Y7 și derivații săi sau Xian Ma60, acesta din urmă fiind echipat cu avionică și motorizare occidentală. ✍

The Chinese clone

At the beginning of this decade, 880 An-24 aircraft were still in service, of which 292 in the former Soviet Union countries and Africa. An upgraded version of the An-24 is still being produced in China by Xi'an Aircraft Industrial Corporation. China makes licensed, decompiled and redesigned aircraft, named Xian Y7 and its variants, as well as Xian Ma60, the latter being equipped with Western avionics and engines. ✍





Kozlovna Česká Pivní Restaurace- **The Realm of delicious Czech cuisine in the** **downtown of Chisinau, the capital of the** **Republic of Moldova.**

Kozlovna is a place where guests can experience the authentic Czech atmosphere, taste traditional Czech dishes and of course - the freshest lager and dark beer Kozel.

Kozlovna is a Kozel beer Czech brand and themed restaurant where the visitors can enjoy our friendly hospitality and Kozeldraft beers in an inspired and pleasant environment. As our motto sounds: It is good at home, but it's always better at Kozlovna!

Kozlovna is the best Moldovan place where traditional Czech food is prepared as in the Czech Republic, and tastes incredibly good!

Starting with a big range of hot beer snacks, such as great meat platters, different beer mixes and other tasteful meals it appears to represent the uniqueness of Czech cuisine. You will find in our menu cold snacks, salads, desserts and of course, beer. The traditional meals that you definitely have to try are: Pork knuckle backed in Kozel beer, Kozel dark beer beef goulash, crispy schnitzel, traditional Czech soup and Kozlovna ice-cream with the unique taste of Kozel beer.



Nowadays, the cult of delicious food and special drinks is gaining momentum. People are looking for something more than just drinking regular beer at home. The Czech restaurant-pub Kozlovna will be a great place where you will enjoy not just the food and beer, but the process as well!

Kozlovna Ceska Pivni Restaurace is located right in the center of the city on the Pushkin street, building NR 24. It is a spacious place with 4 big rooms that are opened all year around for you, and the Kozlovna Beer Garden that you will find at the back of the restaurant is waiting for you in the warm days

Kozlovna stuff believes that better food leads to better meetings. That's why we've created a food offering that is perfect for you and your team to socialize, interact and connect over.

The food we serve has been carefully customized to benefit your meeting needs. Our food experience offers a great way to let you continue working your meeting magic while enjoying a tasty meal. Also, We have got a large screen for your presentation. Our administrator will make sure that all of Your preferences have been taken into consideration.

*** Scan the QR-code, print screen (save) it, come and get a 5% discount at Kozlovna Ceska Pivni Restaurace.**

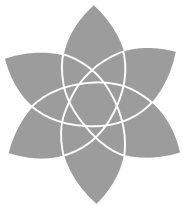


Radisson **BLU**

LEOGRAND HOTEL
CHISINAU

ICONIC, STYLISH SOPHISTICATED

THE FIRST AND ONLY 5 STAR
INTERNATIONAL BRAND HOTEL
IN MOLDOVA



Lotus Spa Health & Beauty Center

Indulge yourself with our select treatments and massages, or relax in our Aquazone for free when booking a massage or treatment.



New York Restaurant & Bar

Timely, Tasty and Friendly service at our American restaurant with happy hours each day from 17:30 to 19:00. Guests may stay indoors or at our terrace.



Taste of Blu Wine House

Discover the wine culture of Moldova with degustation menu prepared and served by our professional sommeliers, or taste a glass of our wines.



ZAXI Fun & Finest

Located on the rooftop with panoramic views and live music each day. With Asian fusion menu created by our award winning chefs.



Concierge and Airport Transfer

Take advantage of our exemplary service and let us cater to your wishes with daily excursions, tours and other services you may require



Nouvo Casino

The newest and largest Casino in Chisinau, your downtown playhouse.

HOTELS DESIGNED TO SAY YES!

77, MITROPOLIT VARLAAM ST.
CHISINAU, MOLDOVA

T: +373 22 201 201 INFO.CHISINAU@RADISSONBLU.COM
RADISSONBLU.COM/HOTEL-CHISINAU

Radisson **BLU**
LEOGRAND HOTEL
CHISINAU



BODY MASSAGE

Relax, Rejuvenate and Refresh



BEAUTY
CENTER



AQUA
ZONE



SPA
CENTER



HEALTH
CENTER

10:00 – 23:00 | 7 DAYS A WEEK

T: +373 22 201 204

LOTUS SPA IS LOCATED
ON THE 2ND FLOOR





Rădăcini basarabene. Descendenți moldoveni pe lista Premiilor Nobel

DESCENDANTS OF MOLDOVANS ON THE NOBEL LIST

Basarabia, teritoriul de astăzi al Republicii Moldova, a trecut în ultimele două secole prin mai multe perioade tulburi, care i-au decimat populația de câteva ori. Mai întâi, a avut de suportat un secol de dominație țaristă, apoi – prima conflagrație mondială, urmată la scurt timp de încă una și mai sângeroasă, care a culminat cu ocupația sovietică, deportarea intelectualității, foametea organiza-tă și multe alte represalii ale căror consecințe se simt și astăzi. Este o relatare prea succintă pentru drama pe care au trăit-o milioane de basarabeni.

Migrația a fost un colac de salvare pentru foarte mul-tă lume din estul Europei, inclusiv pentru basarabeni care au ales calea pribegiei. Puține familii au reușit să scape de ororile săvârșite de către bolșevici. Amintirea lor rămâne vie chiar și după un secol de la acele eve-nimente, datorită copiilor și nepoților lor, care, în-tre timp, au ajuns personalități remarcabile în toată lumea.

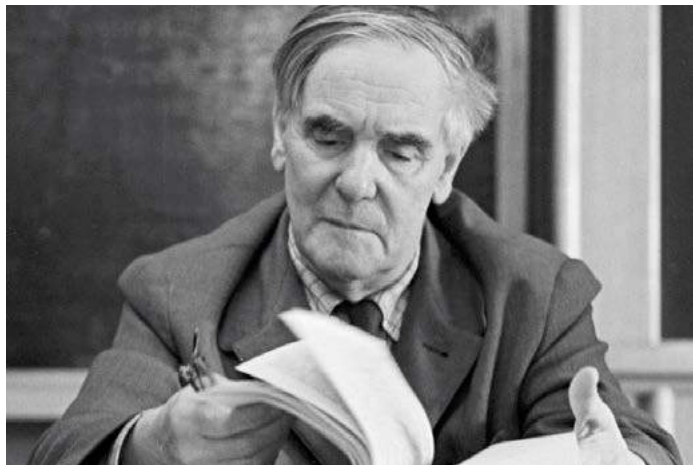
Le-am găsit, pe lângă multe alte personalități notorii cu origini basarabene, în „Cartea de Aur a Basarabiei și a Republicii Moldova”, semnată de cercetătorul Denis Roșca. E un volum cu greutate nu doar literară, ci și propriu-zisă. În cele ce urmează, vă prezentăm doar câțiva dintre descendenții basarabeni care s-au remar-cat în domeniul științei. Pe ceilalți îi puteți descoperi în sutele de pagini ale cărții.

In the past two centuries, Bessarabia, the current territory of the Republic of Moldova, went through several periods of hardship, that decimated its population several times. First, a century of Czarist domination, then the first world conflagration, followed shortly by another, even bloodier, one, which resulted in the Soviet occupation, deportation of intellectuals, organized hunger and many reprisals, the consequenc-es of which are felt today. It is a too brief summary of the drama which was lived by millions of Bessarabians. Migration was a lifesaver for many people in Eastern Europe, including the Bessarabians who chose to leave their country. Few families managed to escape the horrors committed by Bolsheviks.

Their memory remains alive now, a century after those events, due to their children and grandchildren, who, in the meantime became remarkable global figures. We found these and many other notorious person-alities with Bessarabian roots in the book of the re-searcher Denis Roșca – Cartea de Aur a Basarabiei și a Republicii Moldova (The Golden Book of Bessarabia and the Republic of Moldova). A heavy book, not only in terms of literature but also in the proper sense. Below there are only a few of the Bessarabian descendants who made a name for themselves in science. The rest of them you can discover in the hundreds of pages of the book.

Piotr Kapița

În anul 1978, fizicianul de geniu Piotr Kapița a fost distins cu Premiul Nobel pentru cercetările sale despre fascinanta lume a atomului. De obicei, despre Kapița se spune că ar fi rus, dar trebuie precizat că marele savant vorbea excelent limba română. Ambii lui părinți erau originari din Basarabia. Foarte probabil, unul dintre strămoșii savantului s-a numit... Căpiță. S-a născut la Kronstadt, oraș de pe insula rusească Kotlin din Marea Baltică. Tatăl său a fost inginer militar, ajungând la gradul de general, iar mama sa a fost specialistă în filologie. Kapița a trăit două războaie mondiale. A refuzat cu fermitate să lucreze la prima bombă atomică rusească, iar asta a avut grave consecințe asupra carierei sale. A fost destituit din toate funcțiile pe care le ocupa și plasat în arest la domiciliu vreme de opt ani, timp în care a studiat și a experimentat într-un mic laborator improvizat. Deși a primit o serie de distincții și a făcut parte din cele mai înalte organizații științifice sovietice, nu a fost niciodată membru de partid și chiar a pledat deschis pentru eliberarea colegilor săi din închisoare. Unul dintre cei doi fii ai săi, Serghei (academician și el), obișnuia să răspundă în română atunci când reporterii moldoveni îi adresa sau întrebări în rusă.



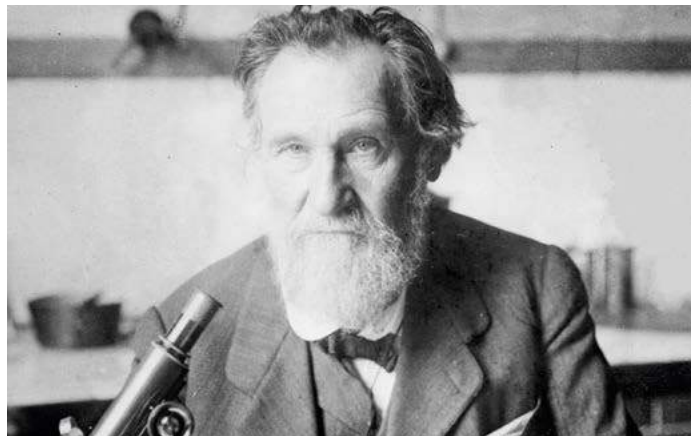
Pyotr Kapitsa

In 1978, the genius physicist Piotr Kapitsa has been awarded the Nobel Prize for his research about the fascinating world of the atom. Kapitsa is known as a Russian scientist but he spoke Romanian fluently. Both his parents were from Bessarabia. It is very likely that one of the scientist's ancestors was named Căpiță. He was born in Kronstadt, a city on the Russian island of Kotlin, in the Baltic Sea. His father was a military engineer, who reached the rank of general, and his mother was a philology specialist. Kapitsa lived through both World Wars. He firmly refused to work on the development of the first Russian nuclear weapon, which had severe consequences on his career. He was fired from all the positions he had held and was placed under home arrest foreign years, during which he studied and conducted experiments in a small improvised laboratory. Although he has gained a number of honours and was a member of the highest Soviet scientific bodies, he was never a member of the Communist Party and openly pleaded for the release of his colleagues from prison. One of his two sons, Sergey (also an academic), used to answer in Romanian when the Moldovan reporters asked questions in Russian.

Ilia Mecinikov

Laureatul Premiului Nobel pentru Medicină din 1908 este „revendicat” de patru națiuni (Rusia, Ucraina, Israel și Franța), dar nicio sursă nu poate nega că era descendent din familia lui Neculai Milescu Spătarul de prin părțile Vasluiului (România). Însă străbunicul său era basarabean și a fost una dintre căpeteniile care l-a însoțit pe domnitorul Dimitrie Cantemir în exilul său în Rusia. Născut în 1845 la Harkov (acum, în Ucraina; atunci, în Imperiul Rus), Ilia și-ar fi schimbat mai târziu familia din Spătaru în Mecinikov – „meci” fiind echivalentul în rusă pentru spadă.

Mecinikov este primul care și-a dat seama de importanța celulelor pentru apărarea imunitară. Teoria sa despre celulele albe care devorează corpusculii dăunători, cum ar fi bacteriile, era inițial luată în derâdere de către celebrul vânător de microbi Louis Pasteur. În cele din urmă, descoperirea i-a adus Nobelul, iar Pasteur îl invită să conducă unul dintre marile sale laboratoare din Paris, unde Mecinikov rămâne până la sfârșitul vieții sale. Reușește pentru prima dată să trateze și să combată holera. Mai este considerat părintele gerontologiei, cum este numită știința despre bătrânețe, inventând primele remedii antiîmbătrânire și pentru prelungirea longevității.



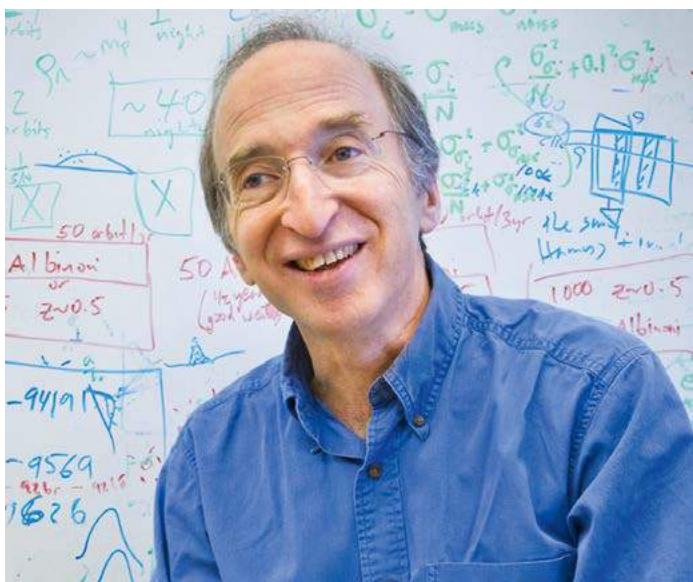
Élie Metchnikoff

The 1908 Nobel Prize winner in medicine is claimed by four nations (Russia, Ukraine, Israel, and France), but no source denies the fact that he was a descendant of the family of Neculai Milescu Spătarul, from the region of Vaslui (Romania). His grand-grandfather was a Bessarabian and was one of the officers who accompanied Prince Dimitrie Cantemir in his exile in Russia. Born in 1845 in Harkov (which is now part of Ukraine but belonged to the Russian Empire at the time), Élie is said to have changed his family name later on, from Spătaru into Mecinikov. The word “mech” is a Russian translation of the Romanian “spadă” (sword). Metchnikoff is the first scientist who discovered the importance of cells in the body's immune defence system. His theory about white blood cells which destroy the harmful bodies, like bacteria, was initially mocked by the famous “microbe hunter”, Luis Pasteur. Finally his discovery gained him a Nobel Prize and Pasteur invited him to manage one of his laboratories in Paris, where he remained for the rest of his life. He is the first to succeed in treating and combating cholera. He is also considered the father of gerontology, the study of aging, and he invented the first anti-aging and longevity remedies.

Saul Perlmutter

Bunicii acestui astrofizician american au emigrat acum un secol din Florești. Saul s-a născut în 1959 într-o zonă metropolitană din Illinois, SUA. La fel ca și bunicul său din Florești, dar și ca părinții săi, Saul s-a făcut profesor. A predat fizica la una dintre filialele Universității din California, pe care o absolvise mai devreme. Interesul său pentru supernove avea să îi marcheze cariera, ce avea să culmineze cu Premiul Nobel pentru Fizică în 2011. Profesorul Perlmutter, aflându-se în fruntea unei echipe de cercetători din toată lumea, a reușit să demonstreze una dintre teoriile neelucidate ale lui Einstein, conform căreia Universul este în continuă expansiune, chiar și după Big Bang. Descoperirea unui Univers în expansiune (prin observațiile efectuate asupra unei supernove îndepărtate) fusese deja numită „Descoperirea anului” de revista *Science*, în 1998.

Jumătate din premiul de un milion de euro al Academiei Regale Suedeze de Științe i-a revenit lui Perlmutter, iar cealaltă jumătate a fost împărțită între ceilalți doi cercetători premiați împreună cu Saul.



Saul Perlmutter

The grandparents of this American astrophysicist emigrated a century ago from Florești, Moldova. Saul was born in 1959 in a metropolitan area of Illinois, US. As well as his grandfather from Florești, and his parents, Saul became a teacher. He taught physics at one of the schools of the University of California, of which he was an alumnus. His interest in supernovas has marked his career, which culminated in the winning of the Nobel Prize in physics in 2011. Leading a team of researchers from all around the world, professor Perlmutter succeeded in demonstrating one of Einstein's theories, which had not been elucidated, according to which the Universe is in continuous expansion even after the Big Bang. The discovery of the expansion of the universe (through the observation of a faraway supernova) had already been called the “discovery of the year” by *Science Magazine*, in 1998. Half of the 1 million euro prize awarded by the Swedish Academy of Sciences went to Perlmutter, and the other half was shared between two other researchers.

Randy Schekman

Cercetătorul american de 65 de ani al Universității California, Berkley, a primit Premiul Nobel pentru Medicină în 2013, împreună cu alți doi savanți. Deși fiecare dintre ei a declanșat cercetările în mod individual, cei trei ajung să colaboreze și să descopere împreună modul în care moleculele pătrund în celulă la locul potrivit și în momentul potrivit. Mecanismul celular de transport este extrem de precis și, atunci când acesta este perturbat, pot apărea boli neurologice, diabet sau tulburări de imunitate. Randy Schekman este cel care a descoperit genele necesare pentru a codifica transportul vezicular. Fără descoperirea acestor principii nu pot fi dezvoltate nici tehnici de diagnostic al unor boli, nici noi tratamente.

În autobiografia publicată pe site-ul oficial al prestigioaselor distincții, Schekman povestește despre originile sale basarabene. „Părinții mamei mele, Raymond și Ida, au crescut într-un sat din Basarabia, care pe atunci făcea parte din România, iar acum este în Moldova.”



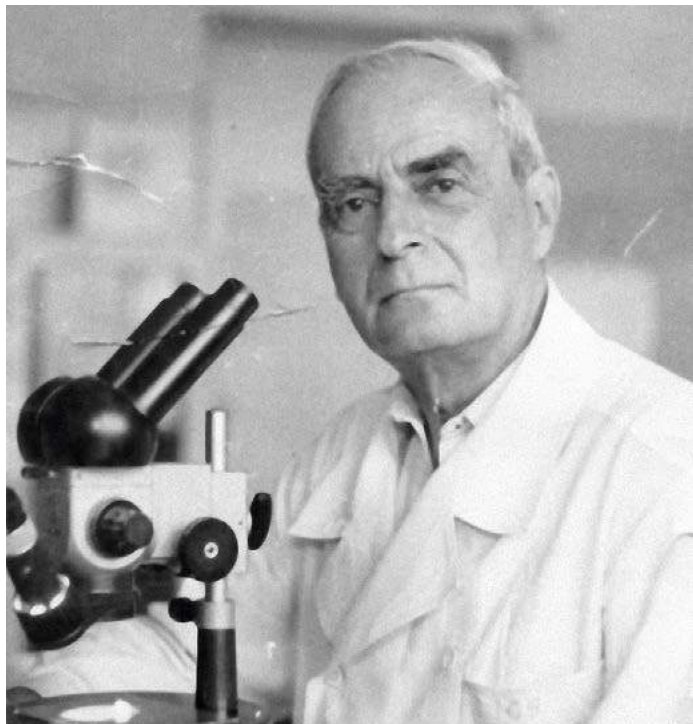
Randy Schekman

The 65-year-old American researcher from the University of California, Berkeley received the Nobel Prize in Medicine in 2013, together with two other scientists. Although they started work independently, the three researchers later collaborated and discovered together how molecules are transported into the right place of the cell, at the right moment. The cellular trafficking mechanism is extremely precise and, when disturbed, neurobiological diseases may develop, such as diabetes or immunity disorders. Randy Schekman discovered a set of genes required for vesicle transport. The discovery of these principles made possible the development of new diagnostic techniques and treatments for certain diseases. In the autobiography posted on the official Nobel website Schekman speaks about his Bessarabian roots. “My mother’s parents, Raymond and Ida, grew up in a village in Bessarabia, which at the time was part of Romania, but which is now Moldova.”

Serghei Gherșenzon

Numele lui este un reper pentru geneticieni și microbiologi, însă academicienii suedezi i-au ignorat de două ori descoperirile și au acordat Premiul Nobel pentru Medicină unor cercetători americani. Mai întâi, în 1946, pentru descoperirea faptului că radiațiile provoacă mutații genetice – descoperire pe care echipa din Kiev a lui Gherșenzon o publicase câțiva ani mai devreme. Iar în 1975 Nobelul a fost acordat pentru cercetările privind interacțiunea dintre virusurile tumorale și materialul genetic al celulei – o altă descoperire a lui Gherșenzon, făcută publică deja de câțiva ani. David Baltimore, unul dintre cercetătorii americani, i-ar fi trimis mai târziu o scrisoare în care mărturisea că nu știuse anterior de descoperirile lui și și-a cerut scuze.

Geneticianul și microbiologul s-a născut la Moscova în 1906, fiind feciorul literatului Mihail Gherșenzon și al pianistei Maria Goldenveizer, ambii originari din Chișinău.



Sergey Gershenzon

The name Sergey Gershenzon is well-known by geneticists and microbiologists but the Swedish Academy ignored his discoveries twice and awarded the Nobel Prize in Medicine to American researchers. This happened first in 1946, for the discovery that radiation causes genetic mutations – a discovery which Gershenzon's Kiev team had published a few years earlier. Later, in 1975, the Nobel prize was awarded for the research in the interaction between the tumour viruses and the genetic material of cells – another discovery that Gershenzon had announced a few years earlier. David Baltimore, one of the American researchers who won the prize, is said to have sent him a letter later on, where he confessed that he had known about his discovery, and apologized. The geneticist and microbiologist was born in Moscow in 1906, as the son of writer Mihail Gershenzon and pianist Maria Goldenveizer, both from Chișinău. ✍

Boris Ephrussi

Deși în relatările oficiale din 1958 ale Institutului Karolinska din Stockholm (instituția aleasă de Alfred Nobel să desemneze câștigătorii Premiului Nobel pentru Medicină) este menționat explicit aportul lui Ephrussi la descoperirea care avea să primească onorabila distincție, în cele din urmă numele său avea să fie ignorat. Însuși geneticianul american George Beadle, cel care avea să fie desemnat câștigător, menționează de zece (!) ori importanța contribuției lui Ephrussi la descoperirea structurii chimice a genelor, în referatul său publicat de Fundația Nobel. Beadle și Ephrussi lucraseră împreună la acest studiu încă din 1933, fapt consemnat chiar de către american în același referat. Boris Ephrussi ar fi rămas dezamăgit că academicienii suedezi i-au ignorat contribuția. Geneticianul Ephrussi s-a născut în 1901 la Moscova, acolo unde mai devreme tatăl său emigrase din Chișinău. Bunicul lui, Joseph Efrusi, fusese fondatorul uneia dintre primele dinastii de bancheri din Chișinău.



Boris Ephrussi

Although, in 1958, Karolinska Institute in Stockholm (the institution designated by Alfred Nobel to name the winners of the Nobel Prize in Medicine) explicitly mentioned Ephrussi's contribution to the discovery for which the prestigious honour was awarded, his name was finally ignored. The American geneticist George Beadle, who won the prize, mentioned the importance of Ephrussi's contribution to the discovery of the chemical structure of the genes ten times in his scientific paper published by the Nobel Foundation. Beadle and Ephrussi had worked together for this study since as early as 1933, which was noted by the American researcher himself in the same paper. Boris Ephrussi is said to have been disappointed by the fact that the Swedish Academy ignored his contribution. Boris Ephrussi was born in 1901 in Moscow, where his father had immigrated from Chișinău. His grandfather, Joseph Efrusi, had been the founder of one of the first banking dynasties in Chișinău. ✍

DE LA
89*
EURO



CHIȘINĂU-LONDRA

*Într-o direcție, cu toate taxele incluse

Call Center: (+373 22) 830-830

Vânzarea biletelor online: www.airmoldova.md


AIRMOLDOVA

**IGOR GUZUN**

scriitor care scrie și citește. Cele mai recente cărți ale lui scrise sunt „VINIL” (2015), „BINE” (2017) și „Adio, lucruri” (2018). Iar cele mai proaspete cărți citite sunt o bibliotecă.

A writer who both writes and reads. His latest books are “VINIL” (Vinyl, 2015), “BINE” (Good, 2017) and “Adio, lucruri” (Good bye things, 2018). And the latest books that he has read are... a library.
www.aiciscriu.eu

Dragostea

LOVE

Cu tine îmi este mai bine decât cu mine, singur.

Ții minte emoția aceea din copilărie, când intrai pe ger în casă, puțin speriată că a înnoptat prea repede, iar acolo era deja pomul de Crăciun, împodobit...

Și nerăbdarea ceea care venea dintre cadourile care așteptau să fie despachetate...

Așa e și acum când intru în casă, iar tu ești acolo.

Imediat se face cald.

Asta e dragostea.

Când știi că totul va fi bine.

Și am încrederea nu voi mai fi singur niciodată. ✍

It feels better with you than alone, by myself.

Do you remember that childhood feeling, when it was cold outside and you would go inside a little bit scared due to the early nightfall to find the Christmas tree already decorated...

And the eagerness surrounding the Christmas gifts which you couldn't wait to open...

It feels the same now, when I come in and you are there.

Suddenly it is warm.

This is love.

When I know that everything will be fine.

And I trust that I will never be alone again. ✍





3 cărți de citit în avion



69% DE DOR

DOINA STRULEA

Atunci când oamenii citesc sau chiar scriu poezie, ei redevin păsări – pe durata unui catren sau chiar a cărții întregi. Iar unora li se întâmplă să rămână în acest zbor pe durata întregii vieți.

Și în tot acest timp cât sunt păsări, oamenii pot vedea de la înălțime cât de imensă și cât de minunată este lumea și cât de mici sunt preocupările noastre pe care, ca ființe umane, le credem drame ori chestiuni cruciale.

Cartea de poezie semnată de Doina Strulea – cu tandrețea pe care o conține, cu dubla sonoritate româno-italiană și simplitatea încântătoare – ne redau puțința de a zbura și de a fredona în intimitate, de care credeam că nu mai suntem în stare ca oameni.

Poezia este, așa cum o dovedește Doina Strulea în cartea „69% de dor” (BONS OFFICES, 2018) cu delicatețea pe care a pus-o în aceste pagini, un zbor. Iar asocierea imediată cu zbor frânt este valabilă doar când este vorba de ori de inimi frânate de frumusețe, ori de frângerea stereotipului că oamenii au uitat să zboare ori să îngâne melodii.



TESTAMENTUL NECITIT. SCRISORILE UNEI MAME PLECATÉ LA MUNCĂ ÎN OCCIDENT

LILIA BICEC-ZANARDELLI

„Testamentul necitit” al Liliei Bicec-Zanardelli (CARTIER, 2018) este o carte-mărturie, plină de multă tandrețe și multă dramă. Care începe cu o hartă sentimentală cu țări în care aproape că fiecare familie din Moldova are oameni dragi – Italia, România, Rusia, poate Suedia etc. și se încheie cu „Ultimul răvaș”...

Și conține poate cea mai tare exclamație făcută vreodată de o persoană din Moldova la adresa lecturii și a puterii cărții de a ajuta oamenii să supraviețuiască: „Am camera mea, acum pot să citesc!” Iar una dintre multele descifrări ale acestui roman epistolar, intitulat „Testamentul necitit”, este și aceasta, aproape sinonimă cu ceea ce a spus într-o vreme un om care a ajuns sus, acolo unde majoritatea oamenilor vor să ajungă și a coborât înapoi jos pentru câteva motive simple. Pentru că nu e nimic acolo. E pustiu. „Întoarceți-vă la lucrurile simple!”.

Iar aceste lucruri simple pot fi pentru noi: oamenii și locurile dragi. Plus cărțile.



DESCÂNTECE PENTRU VIN

MICROANTOLOGIE CU OENOGRAME DE

VASILE BOTNARU

Aceste „DescÂNTECE pentru vin” (ARC, 2018), ilustrate de jurnalistul Vasile Botnaru cu picturi în vin, sunt un cupaj de excepție.

Această carte-album este, ca un vin excelent, o combinație dintre trei poeți români clasici – Lucian Blaga, Ion Pilat și Tudor Arghezi, un studiu introductiv de Răzvan Voncu și 41 de ilustrații realizate în tehnica picturii în vin de Vasile Botnaru. Și bineînțeles că respectiva operă artistică respectă regula de aur a cupajării: produsul obținut în final trebuie să fie mai bun decât simpla sumă a părților componente. Este o carte potrivită pentru a fi răsfoită și citită în avion, mai ales la sfârșit de an, când ne putem aminti, împreună cu o poezie și o ilustrație din aceste „DescÂNTECE pentru vin”, că „niciodată toamna nu fu mai frumoasă...”



"În cărți există mai multe comori decât în toate cufărele piraților de pe insula Comorii."

Walt Disney

Iată cele 10 motive pentru care trebuie să citim cât mai mult:

1 Lectura este un antrenament perfect pentru memorie și gândire, pentru că, în procesul acesteia, avem tendința de a memora și de a ne imagina o mulțime de detalii: personaje, locuri, caractere, etc. Asta ne face să avem o gândire ageră, pregătită mereu pentru noi provocări.

2 Lectura îmbunătățește capacitatea de concentrare, lucru foarte important în orice domeniu de activitate. La fel, ea dezvoltă obiectivitatea și abilitatea de a lua decizii corecte.

3 Lectura vă protejează de boala Alzheimer. Numeroase date statistice ale cercetărilor științifice au demonstrat, că cititul cărților într-adevăr ne apără de maladii ale creierului. Atunci când citim, activitatea creierului crește și se află în tonus permanent, ceea ce îi îmbunătățește starea.

4 Lectura ne face mai tineri. Aceleași cercetări științifice au arătat, că organismul uman îmbătrânește mai repede, atunci când îmbătrânește creierul. Cititul contribuie la menținerea permanentă a creierului în procesul de lucru, astfel, îmbătrânirea încetinește.

5 Lectura unei mari varietăți de genuri permite îmbogățirea vocabularului și ridică nivelul de cultură generală, îmbunătățindu-ne cunoștințele din diverse domenii.

6 Lectura ne ajută în interacționarea cu oamenii, pentru că dezvoltă abilități de generare a ideilor și de comunicare cu cei din jur.

7 Lectura reduce stresul - cea mai mare problemă a majorității oamenilor. Amplasarea și ritmul textului cărții au capacitatea de a liniști psihicul și de a elibera organismul de emoții negative.

8 Lectura adaugă încredere în sine. Atunci când demonstrăm erudiția și nivelul înalt de cultură, ne comportăm mai echilibrat și mai încrezut, iar recunoașterea cunoștințelor noastre de către cei din jur are un efect benefic asupra conceptului de sine.

9 Lectura ne face mai creativi. Oamenii creativi pot genera câteva idei minunate concomitent. De unde le iau? Din cărți. Citind, putem aduna numeroase idei, care ulterior pot prinde viață.

10 Lectura îmbunătățește somnul. Dacă vom citi sistematic înainte de somn, organismul nostru va percepe aceasta ca pe un semnal care ne îndeamnă să mergem la culcare. Astfel ne vom îmbunătăți calitatea somnului și ne vom trezi de dimineața plini de energie.



TOAMNA DE AUR LA VINĂRIA

CASTEL MIMI

Și această toamnă a fost bogată în aur pentru vinurile „Castel Mimi”. **Aprecieri, medalii, note de călătorie entuziasmante.**

Fondatorul celei mai mari competiții de vinuri din lume – International Wine Challenge, Robert Joseph, a ales vinul „Roșu de Bulboaca” 2014, creat de vinăria „Castel Mimi”, printre cele 10 vinuri din Moldova pe care le-a prezentat publicului britanic.

„Trebuie să mărturisesc că primele mele experiențe cu lansările timpurii

ale acestei vinării impresionante nu m-au dat peste cap, dar pare să-și facă treaba cu vinuri ca acest amestec Merlot-Cabernet de tip Bordeaux”, afirmă unul dintre cei mai influenți oameni din industria vinului din lume Robert Joseph despre „Roșu de Bulboaca”.

Iar despre „Roșu de Bulboaca”, ediția 2015, deținătorul prestigiosului titlu de Master of Wine, olandezul Frank Smulders, spune că „este un vin cu caracter și potențial de maturare mare. Stejarul se simte aici bine, însă nu predomină. Asta îmi place foarte mult”.

Este un vin despre ghidul „Fine Wine 50 de vinuri bune moldovenești” a scris, pe bună dreptate, în aceste zile: „Dacă Roșu de Bulboaca ar fi o carte, ar fi bestseller”.

Iar despre vinăria „Castel Mimi” jurnalistul român Dan Mazilu mărturisește că „probabil e cel mai frumos complex din Basarabia– cel puțin, cel mai frumos loc pe care l-am văzut eu”. Iar despre vinurile „Castel Mimi” Dan Mazilu a semnat cea mai scurtă și, probabil, cea mai profundă recenzie: „Mi-au plăcut vinurile lor. Toate”.

Iar restul este muncă.

GOLDEN FALL AT

CASTEL MIMI

This fall was generous in gold for Castel MIMI wines. Lots of kind appreciations, medals, and travel notes.

The founder of one of the most important wine competitions in the world – International Wine Challenge – Robert Joseph has included Castel MIMI's Rosu de Bulboaca 2014 vintage in the list of 10 most emblematic Moldovan wines of the moment, a selection that was presented to the British community of wine enthusiasts.

“I must confess that I was not blown away by my first experiences with this impressive-looking winery's early releases, but it really seems to be getting into its stride with wines like this Bordeaux-like Merlot-Cabernet blend.”

Robert Joseph, Founder of International Wine Challenge, about Roșu de Bulboaca 2014 by Castel Mimi.

Also high appreciations have been expressed towards „Roșu de Bulboacă”, 2015 vintage by the Dutch Master of Wine Frank Smulders:

„It's a wine with character and big maturation potential. You can feel the oak quite well, but it's not predominant. And I like that very much.”

In a guide entitled „Fine Wine - 50 best Moldovan wines”, he wrote: „If Roșu de Bulboaca was a book, it would definitely be a best seller.”

At the same time the Romanian journalist Dan Mazilu confessed that „Castel MIMI is probably the most beautiful complex from Bessarabia. At least the most beautiful I witnessed”.

He has also written the shortest and probably the most profound review about Castel MIMI wines, saying that: „I liked their wines. All of them.”

The rest is just hard work.



CASTEL
MIMI
1 8 9 3

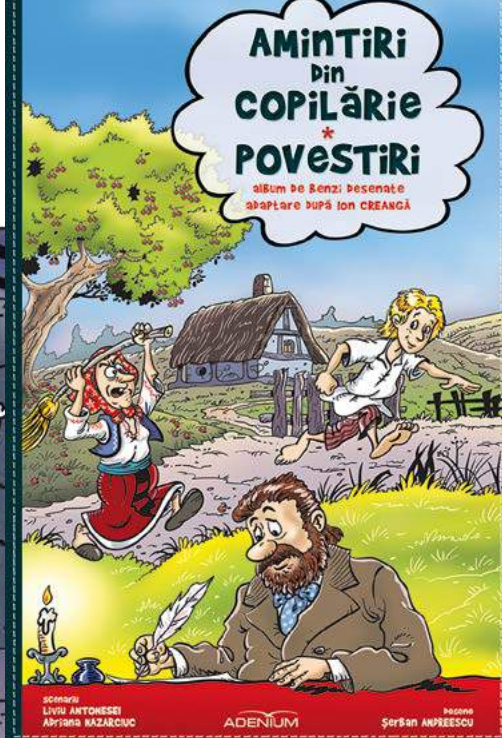
www.castelmimi.md
+37326501893
rezervari@castelmimi.md
fb.com/castelmimi.md



prostia omenească

AMINTIRI
din
COPILĂRIE
POVESTIRI

album de benzi desenate
adaptare după ION CREANGĂ



scenariu
LIVIU ANTONESCU
ARTIANA MAZĂRUCIU

ADENIUM

benzi
ȘERBAN ANPESCU

A FOST ODATĂ UN OM SIMPLU, CARE LOCUIA ÎMPREUNĂ CU NEVASTA ȘI CU SOACRA. NICI UNA DINTRE ACESTEA, ÎNSĂ, NU FUSESE ÎNZESTRĂTĂ CU PREA MULTĂ ÎNTELEPCIUNE. CA DE OBICEI, OMUL PLECA DE ACASĂ CU DIVERSE TREBURI.

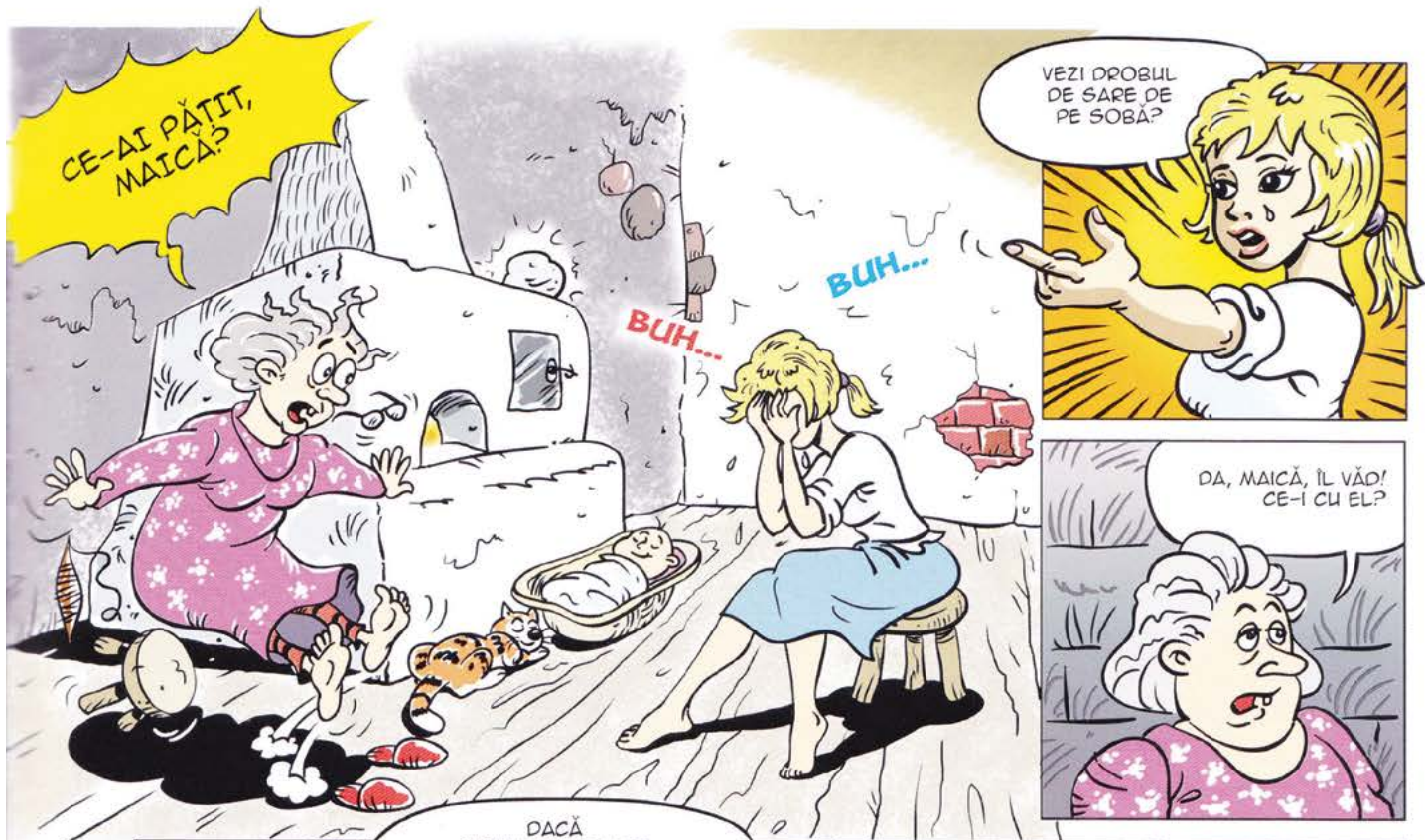
NEVASTA LUI RĂMASE ACASĂ SĂ SE OCUPE DE PRUNCUL LOR. L-A SCĂLDAT, L-A ÎNFĂȘAT, I-A DAT SĂ MÂNÂNCE ȘI L-A CULCAT ÎN ALBIE, LĂNGĂ SOBĂ.



SE AȘEZĂ SĂ-L PRIVEASCĂ ȘI DEODATĂ...



BIATA FEMEIE ÎȘI JELEA DE ZOR ODORAȘUL.



CE-AI PĂITIT, MAICĂ?

VEZI DROBUL DE SARE DE PE SOBĂ?

DA, MAICĂ, ÎL VĂD! CE-I CU EL?



DACĂ PISICA VA URCA PE HORN, ÎL VA DA DREPT ÎN CAPUL COPILASULUI! AOLEU!

AI DREPTATE, FATA MAMEI! SE VEDE CĂ I S-AU SFÂRSIT ZILELE MICUȚULUI...



...CÂND BĂRBATUL SE ÎNTOARSE ACASĂ...

AOLEU, AOLEU!



CE ESTE, NEVĂSTĂ? MAMĂ, CE-AȚI PĂITIT?!



COPILASUL NOSTRU! E ÎN PERICOL! DROBUL DE SARE DE PE CLUPȚOR ÎL VA UCIDE CÂND SE VA URCA PISICA ACOLO!



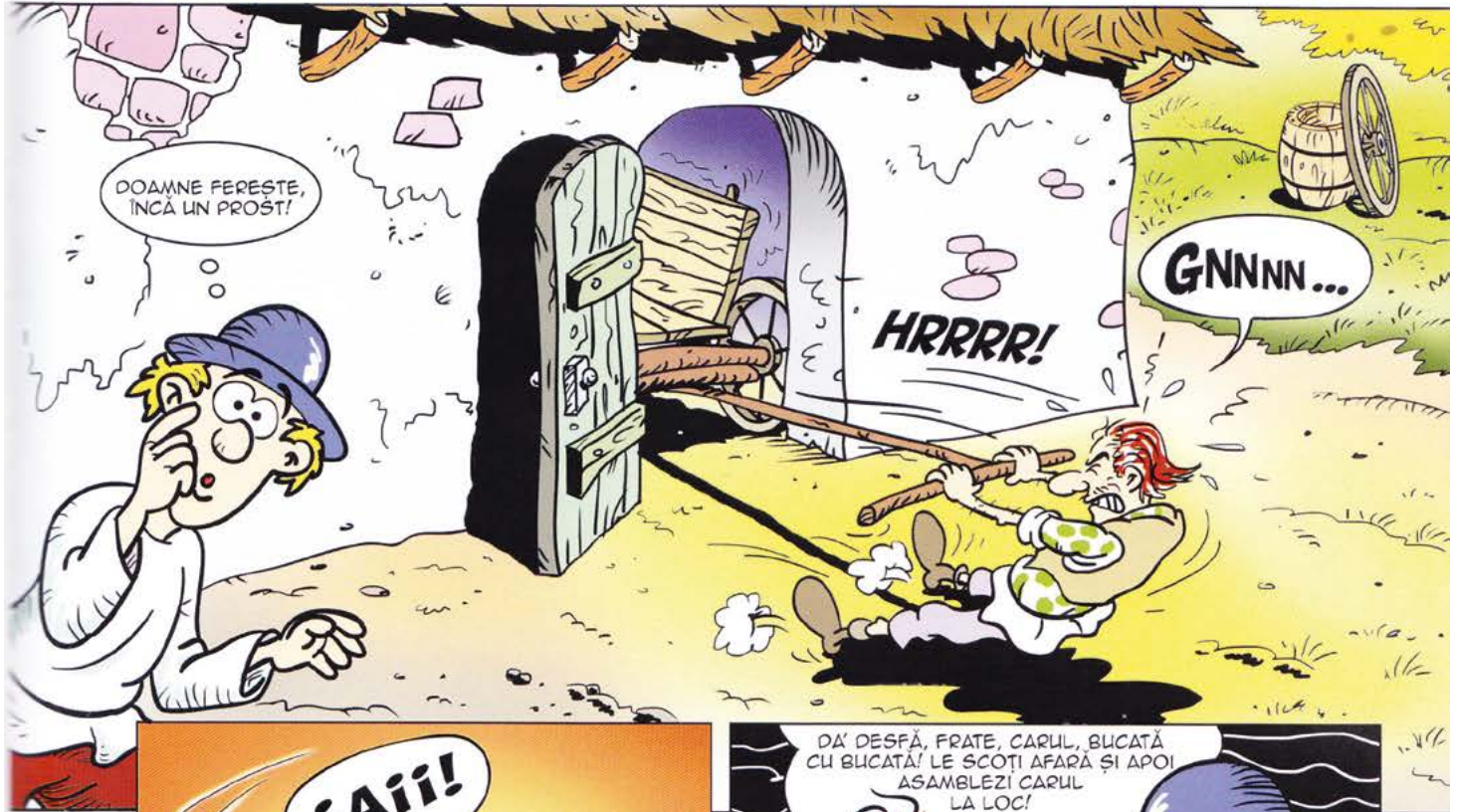
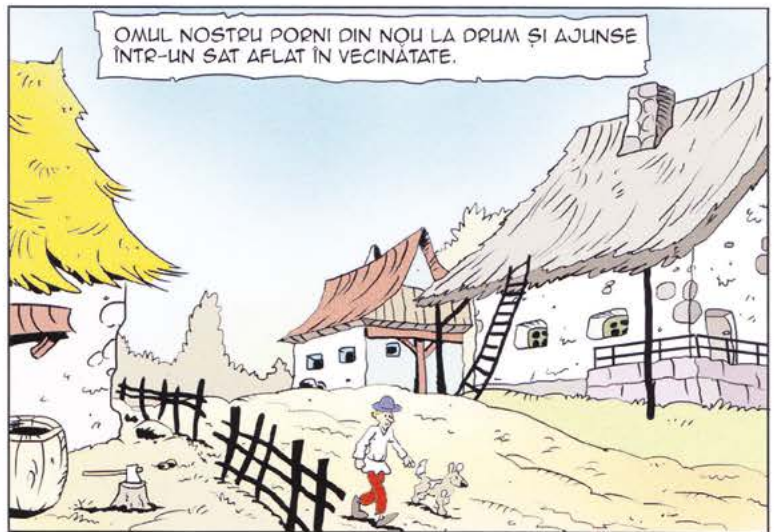
DOAMNE, CÂTA PROSTIE! MĂ DUC ÎN LUMEA MEA, SĂ VĂD DE VOI DESCOPERI PROȘTI MAI MARI DECÂT VOI!



BANG!

PLECĂ BIETUL OM UNDE VĂZU CU OCHII, DAR CE-I FU DAT SĂ
ÎNȚĂLNEASCĂ ÎN CALE ÎL LIMI PESTE MĂSURĂ...





FOARTE MULTUMESC,
FRĂȚIOARE! TARE BINE M-AI
INVĂȚAT! CĂȚ PE-ACI SĂ DĂRĂM
BUNĂȚATE DE CASĂ DIN PRICINA
CARULUI!



ȚĂRANUL NOSTRU ERA TOT MAI
LIMIT DE NĂȚĂRII ÎNTĂLNII ÎN CALE.
MERSE MAI DEPARTE ȘI, LA O ALTĂ
CASĂ, ALTĂ NĂZDRĂVĂNIE ÎI FU DAT
SĂ VADĂ...



DOAMNE, ALT
IDIOT? DA-I PLINĂ
OARE LUMEA NUMAI
DE EI!?!?



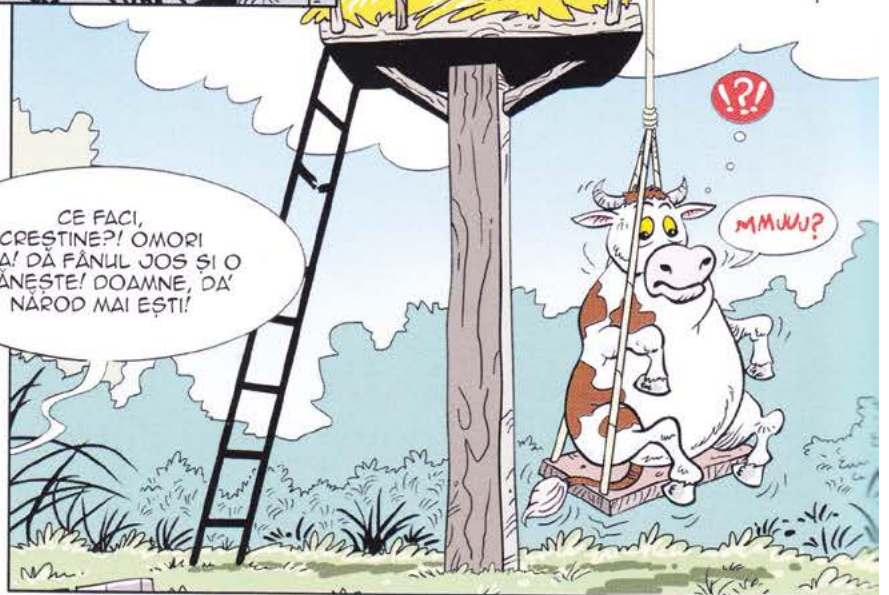
PLINE, BAOE, NUCILE
ÎNTR-UN OBOROC ȘI LE
VEI SUI ÎN POD!

DA, MARE
DREPTATE AI.

PLECĂ ȚĂRANUL MAI
DEPARTE ȘI AVU PARTE DE
ALTĂ ÎNTÂMPĂLARE SUCITĂ.



CE FACI,
CREȘTINE?! OMORI
VACA! DĂ FĂNUL JOS ȘI O
HRĂNEȘTE! DOAMNE, DĂ'
NĂROD MAI EȘTI!



PFFFF!

IA STAI, BRE, OLEACĂ! VĂD CĂ
MULȚI TONTI SUNT PE LUMEA ASTA...
MAI CU DUH SUNT SOȚIA ȘI SOACRA MEA
DECĂT CEI PE CARE I-AM ÎNTĂLNIT ÎN
CĂLĂTORIA MEA...



SOȚIA ABIA ÎL AȘTEPTA.



ÎARĂ EU AM ÎNCĂLECAT
PE-O SA ȘI V-AM SPUS
POVEȘTEA ASA. ȘI AM
SCRIS O MINCIUNĂ GO-
GONATĂ, SĂ RĂMÂNĂ
LUMEA LATĂ...

HA, HA, HA!



4K
ULTRA HD

SAMSUNG



MAXIMUM

СМАРТФОН SAMSUNG ЗА ПОЛЦЕНЬ!

Не знаешь, какую из покупок выбрать: новый телевизор, о котором мечтает муж, или современную модель смартфона, которая тебе приглянулась? Сеть магазинов MAXIMUM дарит вам невероятную возможность не ограничивать себя в покупках! Воспользуйся эксклюзивной акцией магазина MAXIMUM и при покупке телевизора получи смартфон Samsung за полцены!

Впервые в Молдове сеть магазинов MAXIMUM проводит беспрецедентную подарочную акцию. Условия акции предельно простые и, главное, выгодные! Каждый покупатель, приобретая любую модель телевизора Samsung, независимо от его стоимости, диагонали экрана или других критериев, гарантированно получает в подарок денежный сертификат, на который можно приобрести любой смартфон Samsung.

Теперь долгожданные покупки получит вся семья!

Сертификаты покрывают до 50% стоимости смартфона. Например, при покупке LED TV Samsung с самой востребованной диагональю 81 см ты получаешь сертификат на 500 леев в подарок! А при выборе Smart TV Samsung с Ultra HD 4K-экраном диагональю 109 см по выигрышной цене 12 199 леев тебе вручат сертификат на 1000 леев,

на который ты можешь приобрести по суперскидке смартфон Samsung Galaxy J2 Core (2018). Samsung G950F Galaxy S8 со скидкой 50% ты можешь забрать, выбрав самый стильный телевизор этого года – Samsung The Frame. Интерьерный UHD телевизор The Frame обеспечивает исключительное качество изображения, когда включен, и превращается в картину в выключенном состоянии.

Богатый ассортимент и приятные цены на технику Samsung ты всегда найдешь в MAXIMUM. Компания с 1997 года является официальным партнером Samsung по всем категориям товаров. И кстати, предоставляет гарантию до трех лет на всю продукцию Samsung.

ВОСПОЛЬЗУЙСЯ УНИКАЛЬНОЙ АКЦИЕЙ НА РЫНКЕ МОЛДОВЫ!
ПРИБРЕТИ СМАРТФОНЫ SAMSUNG ЗА ПОЛЦЕНЬ!

MAXIMUM

Чтобы по максимуму разгрузить себя от домашних обязанностей, доверьте задания по уборке и стирке современным электронным помощникам. Для вашего личного комфорта и здоровья не забывайте о последних достижениях электроники, созданных для того, чтобы вы могли расслабиться и отдохнуть.



СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА LG С ФУНКЦИЕЙ СУШКИ

Новое поколение стиральных машин LG — это уникальное сочетание современных технологий и многолетнего опыта на рынке крупной бытовой техники. Сеть магазинов MAXIMUM предлагает решение для тех, кто давно искал стиральную машину с большим объемом загрузки и с функцией сушки. LG TW7000DS Smart — это возможность загрузить до 17 кг белья за одну стирку, а функция полноценной сушки рассчитана на 10 кг. Теперь не надо отдельно сушить белье, об этом позаботилась стиральная машина. Полностью сенсорная панель с возможностью контроля всех процессов при помощи смартфона максимально облегчает бытовые хлопоты.

Характеристики

- Максимальная загрузка: 17 кг
- Функция пара: есть
- Тип управления: сенсорный
- Функция сушки: есть

МАССАЖНОЕ КРЕСЛО MORNING STAR

Массажное кресло Morning Star RT8760 — это уникальное многофункциональное устройство для аппаратного массажа различных типов. Благодаря этому устройству вы получите качественный массаж головы, шеи, спины, талии, ягодиц и бедер. Первый этап — это диагностика. Специальная система навигации выявляет зоны, требующие особого внимания. Массажер имеет возможность сочетания различных массажных техник и режимов, которые дарят ощущение расслабления, оздоравливая при этом весь организм. Стильный дизайн кресла для любого интерьера сочетает в себе изысканную роскошь, строгую классику и современный минимализм.

Характеристики

- Автоматическое сканирование тела: есть
- Wi-Fi-контроль: есть
- Режимы массажа: 6



МОЩНЫЙ И УМНЫЙ РОБОТ-ПЫЛЕСОС ОТ SAMSUNG

Робот-пылесос VR10M7O3OWW/EV Smart от Samsung дает возможность произвести качественную уборку в труднодоступных местах. Его мощность всасывания в 20 раз больше по сравнению с предыдущими моделями. Интеллектуальная система управления мощностью определяет тип поверхности и устанавливает оптимальную мощность всасывания, например, увеличивая ее на ковровом покрытии. Благодаря технологии CycloneForce фильтр остается чистым и не забивается мусором. Функция Wi-Fi Control позволяет удаленно управлять пылесосом с помощью приложения, установленного на смартфоне.

Характеристики

- Объем пылесборника: 0,3 л
- Турбощетка: есть
- Размеры (Ш x Г x В): 34 x 34,8 x 9,7 см
- Вес: 4 кг
- Мощность всасывания: 10 Вт





Colecția de haine și accesorii Air Moldova

AIR MOLDOVA CLOTHING AND ACCESSORY COLLECTION



Toamna aceasta, Air Moldova a lansat colecția de haine și accesorii „Pasăre Călătoare” ca să rămâi aproape de locurile tale dragi, oriunde te-ai afla. Pentru că păsările i-au uimit mereu pe oameni cu darul lor de a zbura, de a cuceri infinitul. Oamenii s-au inspirat de la păsări și așa au apărut avioanele. Noua colecție Air Moldova este un omagiu adus naturii, inclusiv păsărilor pe cale de dispariție din țara noastră.

BY IULIANA MĂMĂLIĞĂ

This autumn, Air Moldova has launched its “Pasăre călătoare” (Migratory Bird) clothing and accessory collection, out of a wish to help you feel close to your beloved places wherever you are. This is because birds have always been fascinating for us humans due to their gift of flight and ability to conquer the infinite. People have been inspired by birds and this is also how aircraft appeared. The new Air Moldova collection is a tribute to nature, including the endangered birds in our country.



Toată colecția
PASĂRE CĂLĂTOARE
o veți găsi la agenția
Air Moldova

**Bd. Negruzzi,
10**



Conceptul „păsării călătoare” a fost gândit de către echipa de creație a agenției „Publicis Moldova”, alături de reprezentanții departamentului marketing Air Moldova. Autorii ideii s-au inspirat din natură, mai exact din viața păsărilor. Așa cum oamenii zboară în multe țări și revin acasă, așa și păsările călătoare se reîntorc din țările calde. În colecția „Pasăre Călătoare” intră tricouri pentru maturi și copii, tricouri polo pentru dame și bărbați, chipiuri pentru maturi și copii, pungi din pânză și suvenire în formă de avioane. Urmează să fie lansată și o gamă de hanorace, pulovere, stickere pentru bagaje pe care pasagerul își poate lăsa datele de contact.

The “migratory bird” concept was developed by the creation team of Publicis Moldova agency, together with the Air Moldova Marketing department. The authors of this concept have been inspired by nature, and especially by the life of birds. Just as people fly to many countries and then come back home, the migratory birds return from warmer regions.

“Pasăre călătoare” is a collection that includes T-shirts for adults and children, polo shirts for ladies and gentlemen, caps for adults and children, textile bags and airplane-shaped souvenirs. A range of sweatshirts, pullovers, and luggage stickers and tags will also be launched in the future.



Toata colecția
PASĂRE CĂLĂTOARE
o veți găsi la agenția
Air Moldova

**Bd. Negruzzi,
10**

Air Moldova este cea mai populară companie aeriană din Republica Moldova. Iar mulți pasageri ne întrebă dacă pot cumpăra accesorii cu denumirea companiei noastre. Așa s-a născut colecția dată, din dorința de a răspunde acestei cereri și pentru a menține fidelitatea pasagerilor Air Moldova. Cocostârcul, care este unul dintre simbolurile Republicii Moldova, reprezintă și simbolul acestei colecții de haine și accesorii. Însă va fi lansată și o ediție limitată a colecției „Pasăre călătoare”, care va promova și alte specii de păsări din Moldova, care sunt pe cale de dispariție. Este o ocazie bună de a sesiza pasagerii despre soarta acestor specii de păsări atât de rare. O parte din veniturile obținute din vânzările colecției va fi transmisă pentru acțiuni de ocrotire a mediului în care viețuiesc aceste păsări.

Proiectul „Pasăre călătoare” este abia la început, dar a prins deja aripi și promite multe alte surprize. Toată colecția de haine și accesorii va fi disponibilă în curând la agenția Air Moldova din Chișinău, de pe bd. Negruzzi 10. ✍

Air Moldova is the most popular company in the Republic of Moldova. Therefore many passengers ask us if they can buy accessories bearing the name of our company. This is why this collection appeared – out of a wish to meet such demand and to have loyal Air Moldova customers.

The stork, which is one of the symbols of the Republic of Moldova, was also chosen as the symbol of this clothing and accessory collection. A limited edition of the “Pasăre călătoare” collection will be launched in the future to promote more species of endangered birds in Moldova. It is a good opportunity to inform passengers about the dangers faced by these rare bird species. A part of the proceeds from the sale of this collection will be donated for environmental work involving protection of the natural habitats of such birds.

The project “Pasăre călătoare” is only its initial phase but has already got wings and promises many future surprises.

The entire clothing and accessory collection will be soon available at the Air Moldova agency in Chișinău, Bd. Negruzzi 10. ✍

- Tarifele Serviciilor Opționale la cursele Air Moldova în aeroportul Chișinău
- Дополнительные услуги на рейсы Air Moldova в аэропорту Chișinău
- Optional Services Fees on Air Moldova flights at Chișinău airport



Serviciile Opționale / Доп. Услуги / Optional Services

Fee/Tarif*

<ul style="list-style-type: none"> Trecerea rapidă a procedurilor de control (Fast Track) Ускоренное прохождение процедур контроля Fast Track Lane 	5€
<ul style="list-style-type: none"> Înregistrarea cu prioritate (Check-in) Приоритетная регистрация (Check-in) Priority Check-in 	5€
<ul style="list-style-type: none"> Acces la Business Lounge (până la 3 ore) Доступ в бизнес-зал (до 3-х часов) Business Lounge Access (up to 3 hours) 	25€
<ul style="list-style-type: none"> Trecerea rapidă a procedurilor de control + Check-in cu prioritate + Acces la Business Lounge (până la 3 ore) Приоритетная регистрация + Ускоренное прохождение контроля + Доступ в бизнес-зал (до 3-х часов) Fast Track Lane + Priority Counter Check-in + Business Lounge Access (up to 3 hours) 	30€
<ul style="list-style-type: none"> Rezervarea unui loc în rândurile cu ieșiri de salvare Выбор места в самолете в ряду, расположенном у аварийного выхода Seat Assignment in Emergency Exit Rows 	30€
<ul style="list-style-type: none"> Rezervarea unui loc în rândurile 1-2 (cu excepția curselor în configurația business și curselor charter) Выбор места в самолете в 1-2 рядах на рейсах, выполняемых в конфигурации «эконом», за исключением чартерных рейсов Seat Assignment in rows 1-2 on full economy destinations, excluding charter destinations 	40€
<ul style="list-style-type: none"> Rezervarea unui loc, cu excepția rândurilor 1-2 și celor cu ieșiri de salvare Выбор места в самолете, за исключением мест в 1-2 рядах и в ряду, расположенном у аварийного выхода Seat Assignment, except rows 1-2 and emergency exit rows 	10€
<ul style="list-style-type: none"> Transport individual din terminal la aeronava Индивидуальный транспорт от терминала к самолету Individual transport from terminal to aircraft 	15€
<ul style="list-style-type: none"> Acceptarea pasagerilor după finalizarea înregistrării Поздняя регистрация на рейс после закрытия регистрации Late passengers acceptance, after check-in closure 	60€

* tarifele sunt indicate in euro per 1 pasager achitarea se efectuează în valuta națională MDL conform ratei de schimb publicate

*тарифы указаны в евро за пассажира оплата производится в национальной валюте MDL по опубликованному курсу валют.

* fees are indicated in euro per 1 passenger payment is made in national currency MDL according to published change rate



Cum să devii membru Air Moldova Club

Înscrierea în programul Air Moldova Club este gratuită. Membru al programului poate deveni orice persoană fizică care a împlinit 12 ani și/sau orice persoană juridică.

Orice pasager care dorește să devină Membru al programului Air Moldova Club trebuie să se înregistreze în program. După înregistrare se va obține un număr de Membru al clubului, care trebuie menționat de fiecare dată când se procură un bilet pe numele acestuia sau când are loc procedura de înregistrare la zbor (check-in). După efectuarea zborului, milele aferente se vor cumula în contul Membrului. În cazul în care, s-a omis introducerea numărului la procurare/check-in, se recomandă păstrarea biletelor de călătorie și/sau tichetelor de îmbarcare. În baza acestora, membrul va avea posibilitatea să includă Credit-milele lipsă, pentru zborurile efectuate în ultimele 6 luni, accesând on-line profilul personal. După înregistrarea online în program, compania Air Moldova oferă Membrului un cadou de bun venit – 150 Bonus Mile. La înregistrarea efectuată în oficiu nu se oferă Bonus Mile.

Vă atragem atenția, că după înregistrarea Air Moldova Club, aveți posibilitatea de a include în contul Dvs. toate zborurile efectuate cu compania noastră pentru ultimele 12 luni. Credit milele acumulate sunt valabile timp de 24 luni calendaristice din momentul îndeplinirii ultimului zbor.

După efectuarea a 4 zboruri din momentul înregistrării în program, se va emite un card de plastic pe numele Membrului. Pasagerul va fi anunțat la telefon sau prin e-mail despre faptul când și unde va putea ridica cardul.

Centrul de deservire al Air Moldova Club poate exclude din program orice Membru care nu respectă Termenele și Condițiile programului.

În cazul încheierii calității de Membru al Air Moldova Club, toate Credit Milele acumulate vor fi automat anulate. ✍



How to become a member of Air Moldova Club

Membership to the Air Moldova Club program is free of charge. Any person aged 12 years old or over, as well as corporations, can become a member.

Every passenger who wants to become a member of Air Moldova Club shall fill in an application form. The application form can be found at Air Moldova offices, its representatives, at sales ticket agencies and on the board of the aircraft.

The application forms already have a number of the future member of Air Moldova Club program. This number shall be kept and presented by its holder every time a ticket is purchased on direct flights of Air Moldova or at the check-in.

When you become an Air Moldova Club Member, Air Moldova shall offer you a welcome gift of 150 Credit Miles.

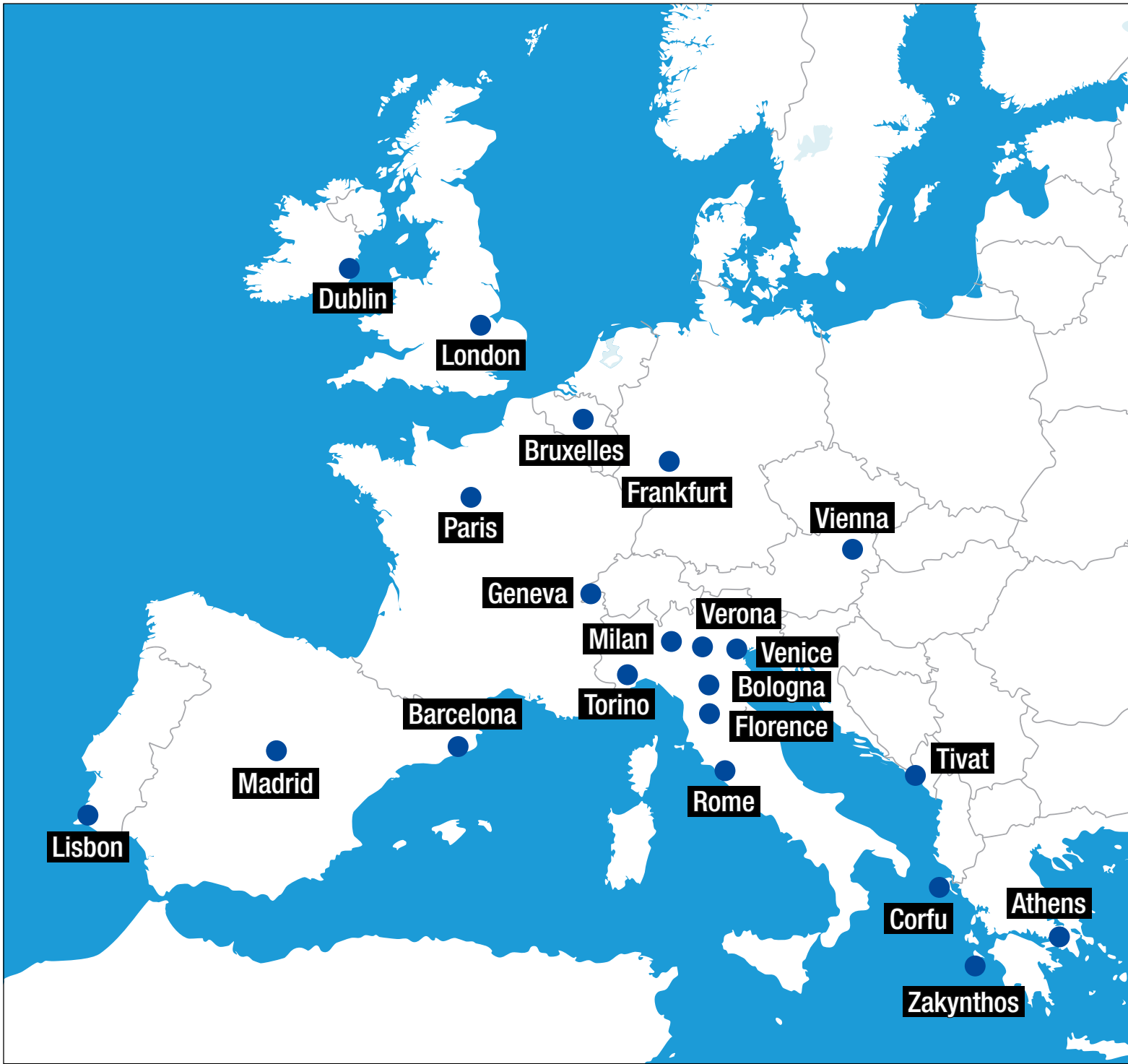
After your first flight since the passenger has registered in the program, you shall receive a membership card. The passenger shall be notified on phone or shall be informed on e-mail when and where he/she can take the card.

Please note that when receiving your plastic card, the passenger can claim miles for flights implemented with Air Moldova for 12 month before the registration in the program. In order to be able to claim these miles the passenger shall provide the information regarding his/her flights by sending us an e-mail on ffp@airmoldova.md or by calling on: +373 22576530.

Credit Miles are valid for two calendar years from the date of travel.

The service center of Air Moldova Club can exclude from the program a certain member who doesn't observe the terms and conditions of the program.

In case the passenger is no more a member of the Air Moldova Club program, all the accumulated Credit Miles shall be cancelled. ✍





الخطوط
ETIHAD
 AIRWAYS

ÖBB
 Bahn wirkt.

AirEuropa

atlasjet
 AIRLINES

UTair
 АВИАКОМПАНИИ

AEGEAN

AZERBAIJAN
 AIRLINES

海南航空
 HAINAN AIRLINES

TANDEM
 AERO

PARTENERIATE

Air Moldova cooperează cu peste 50 de companii aeriene prin intermediul diferitor tipuri de acorduri – MITA, IET, SPA sau code-share. Aceste acorduri permit clienților Air Moldova să cumpere bilete pentru zboruri de legătură operate de partenerii Air Moldova pentru orice destinație din lume la prețuri atractive. Parteneriatele le oferă pasagerilor Air Moldova posibilitatea să cumpere bilete de avion de la o singură agenție, beneficiind astfel de oferte foarte atractive.

ACORDURI MULTILATERALE INTERLINE/ÎNTRE COMPANII (MITA)

Air Moldova are semnate acorduri MITA cu aproximativ 50 de parteneri interline. Biletele cumpărate la agențiile de bilete ale Air Moldova sunt acceptate de partenerii noștri din toată lumea și invers.

ACORDURI ELECTRONICE INTERLINE (IET)

Air Moldova are semnate acorduri IET cu circa 30 de parteneri interline. Asta înseamnă că biletele electronice cumpărate de la oficiile Air Moldova sunt valabile în bazele de date ale partenerilor și sunt acceptate de toți partenerii interline care operează zboruri în toată lumea și viceversa.

ACORDURI TARIFARE SPECIALE (SPA)

Acordurile Tarifare Speciale le oferă pasagerilor Air Moldova posibilitatea de a călători în toată lumea la prețuri de ofertă foarte atractive, puse la dispoziția Air Moldova de către partenerii săi.

ACORDURI CODE-SHARE

Air Moldova își extinde în permanență rețeaua de zboruri. Unele destinații sunt oferite în cooperare cu partenerii code-share ai Air Moldova. Pe zborurile code-share toți partenerii au acces nelimitat la locurile din avion ale celorlalte companii aeriene din rețea. Astfel de zboruri figurează în sistemul computerizat de rezervări sub un cod unic alocat fiecărui partener code-share.

PARTNERSHIP

Air Moldova cooperates with more than 50 air companies on basis of different types of agreements – MITA, IET, SPA and code-share. These agreements allow Air Moldova customers to purchase air transportation to connecting flights operated by Air Moldova's partners all round the world at attractive price offers. Such partnerships give opportunity to Air Moldova's passengers to purchase air tickets at one agency at very attractive fare offers.

MULTILATERAL INTERLINE AGREEMENTS (MITA)

Air Moldova has MITA agreements with around 50 interline partners. Tickets purchased from Air Moldova ticket offices are accepted by all its interline partners world-wide and vice versa.

ELECTONIC INTERLINE AGREEMENTS (IET)

Air Moldova has IET agreements with around 30 interline partners. That means that electronic tickets purchased from Air Moldova ticket offices are available in own database of its partners and are accepted by all its interline partners world-wide and vice versa.

SPECIAL PRORATE AGREEMENTS (SPA)

Special Prorate Agreements provide unique opportunity to Air Moldova passengers to travel world-wide at very attractive fare offers that are provided to Air Moldova by its partners.

CODE-SHARE AGREEMENTS

Air Moldova is constantly expanding its own route network. Some destinations are offered in cooperation with Air Moldova code-share partners. On code-share flights, all partners have unlimited access to seats of each other flights. Such flights are published in computer reservation systems under each code-share partner's unique code.

ORARUL DE IARNĂ 2018-2019



DESTINAȚIA	ZILE DE ZBOR	PERIOADA CĂLĂTORIEI	PLECARE	SOSIRE	AEROPORT	PLECARE	SOSIRE
			ORA LOCALĂ	ORA LOCALĂ		ORA LOCALĂ	ORA LOCALĂ
AUSTRIA ✈️							
Viena	L M Mi J V S D	29 oct 2018 – 29 mar 2019	7:40	8:20	VIE	9:00	11:30
BELGIA ✈️							
Bruxelles	L M Mi J V S D	01 noi 2018 – 28 mar 2019	6:30	8:20	BRU	9:10	12:50
	L M Mi J V S D	28 oct 2018 – 24 mar 2019	19:20	21:10	BRU	22:00	01:40+
CIPRU ✈️							
Larnaca	L M Mi J V S D	29 oct 2018 – 28 dec 2019 04 ian 2019 – 29 mar 2019	19:40	21:50	LCA	22:40	01:00+
ELVEȚIA ✈️							
Geneva	L M Mi J V S D	29 oct 2018 – 29 mar 2019	13:10	14:50	GVA	15:50	19:15
EMIRATELE ARABE UNITE ✈️							
Dubai	L M Mi J V S D	29 oct 2018 – 27 dec 2018 03 ian 2019 – 28 mar 2019	21:50	04:50+	DXB	06:50+	10:10+
FRANȚA ✈️							
Paris	L M Mi J V S D	29 oct 2018 – 29 mar 2019	12:30	14:30	BVA	15:30	19:30
	L M Mi J V S D	31 oct 2018 – 30 mar 2019	12:30	14:30	BVA	15:30	19:30
GERMANIA ✈️							
Frankfurt	L M Mi J V S D	28 oct 2018 – 30 mar 2019	7:00	8:20	FRA	09:30	12:50
	L M Mi J V S D	30 oct 2018 – 29 mar 2019	13:00	14:20	FRA	15:20	18:40
IRLANDA ✈️							
Dublin	L M Mi J V S D	28 oct 2018 – 23 dec 2018 28 dec 2018 – 29 mar 2019	20:30	22:20	DUB	00:40+	05:50+
ISRAEL ✈️							
Tel Aviv	L M Mi J V S D	31 oct 2018 – 27 mar 2019	06:30	09:10	TLV	10:10	13:00
	L M Mi J V S D	02 noi 2018 – 22 mar 2019	06:30	09:10	TLV	10:10	13:00
	L M Mi J V S D	29 mar 2019 – 29 mar 2019	06:30	10:10	TLV	11:10	13:00
	L M Mi J V S D	28 oct 2018 – 24 mar 2019	19:30	22:20	TLV	23:20	02:10+
ITALIA ✈️							
Bologna	L M Mi J V S D	28 oct 2018 – 29 mar 2019	19:50	21:10	BLQ	22:00	01:00+
	L M Mi J V S D	30 oct 2018 – 25 dec 2018	06:30	07:50	BLQ	08:50	11:50
	L M Mi J V S D	08 ian 2019 – 26 mar 2019	06:30	07:50	BLQ	08:50	11:50
Florența	L M Mi J V S D	30 oct 2018 – 30 mar 2019	13:20	14:40	FLR	15:30	18:40
Milano	L M Mi J V S D	28 oct 2018 – 30 mar 2019	13:30	14:50	MXP	15:50	19:00
Roma	L M Mi J V S D	28 oct 2018 – 29 mar 2019	13:20	14:40	FCO	15:40	19:00
Torino	L M Mi J V S D	31 oct 2018 – 27 mar 2019	13:25	14:50	TRN	15:40	19:05
	L M Mi J V S D	28 oct 2018 – 24 mar 2019	06:10	07:40	TRN	08:30	11:50

Veneția	L M M J J V S D	29 oct 2018 – 25 mar 2019	13:50	15:00	VCE	16:00	19:00
	L M M J J V S D	01 noi 2018 – 28 mar 2019	13:50	15:00	VCE	16:00	19:00
	L M M J J V S D	03 noi 2018 – 30 mar 2019	06:30	07:40	VCE	08:40	11:40
Verona	L M M J J V S D	28 oct 2018 – 25 mar 2019	06:30	07:50	VRN	08:40	11:40
	L M M J J V S D	01 noi 2018 – 30 mar 2019	19:50	21:10	VRN	22:00	01:00+
	L M M J J V S D	31 oct 2018 – 27 mar 2019	13:30	14:50	VRN	15:40	18:40
MAREA BRITANIE ✈							
Londra	L M M J J V S D	28 oct 2018 – 30 mar 2019	12:30	13:50	STN	14:40	19:30
	L M M J J V S D	02 noi 2018 – 29 mar 2018	19:10	20:20	STN	21:10	02:10+
PORTUGALIA ✈							
Lisabona	L M M J J V S D	30 oct 2018 – 29 mar 2019	19:40	22:40	LIS	23:40	5:50+
ROMÂNIA ✈							
București	L M M J J V S D	29 oct 2018 – 27 mar 2019	7:30	8:20	OTP	9:10	10:00
	L M M J J V S D	02 noi 2018 – 29 mar 2019	20:00	20:50	OTP	21:40	22:30
RUSIA ✈							
Krasnodar	L M M J J V S D	30 oct 2018 – 28 dec 2018	6:50	9:50	KRR	10:40	11:40
	L M M J J V S D	04 ian 2019 – 29 mar 2019					
	L M M J J V S D	03 noi 2018 – 30 mar 2019	20:10	23:05	KRR	23:55	01:00+
Moscova	L M M J J V S D	28 oct 2018 – 31 dec 2018	07:00	09:50	DME	10:50	11:50
	L M M J J V S D	02 ian 2019 – 30 mar 2019					
	L M M J J V S D	28 oct 2018 – 30 mar 2019	13:40	16:30	DME	17:30	18:30
	L M M J J V S D	28 oct 2018 – 30 dec 2018	20:10	22:50	DME	23:50	00:50+
	L M M J J V S D	01 ian 2019 – 30 mar 2019					
	L M M J J V S D	31 dec 2018 – 31 dec 2018	17:00	19:50	DME	20:50	21:50
Sankt - Petersburg	L M M J J V S D	29 oct 2018 – 30 mar 2019	06:30	09:40	LED	10:40	11:50
	L M M J J V S D	28 oct 2018 – 28 mar 2019	19:40	22:50	LED	23:50	01:10+
SPANIA ✈							
Barcelona	L M M J J V S D	28 oct 2018 – 28 mar 2019	05:30	07:50	BCN	08:50	12:50
TURCIA ✈							
Istanbul	L M M J J V S D	28 oct 2018 – 29 mar 2019	12:40	14:50	IST	15:50	16:30
	L M M J J V S D	06 noi 2018 – 27 mar 2019	12:40	14:50	IST	15:50	16:30
	L M M J J V S D	01 noi 2018 – 28 mar 2019	14:45	16:55	IST	17:55	18:30
	L M M J J V S D	03 noi 2018 – 30 mar 2019	12:40	14:45	IST	15:45	16:30
UCRAINA ✈							
Kiev	L M M J J V S D	28 oct 2018 – 30 mar 2019	12:20	13:05	KBP	17:10	18:00
	L M M J J V S D	30 oct 2018 – 29 mar 2019	12:20	13:05	KBP	17:10	18:00

24/7 SERVICIUL DE LUCRU CU CLIEȚII

email: helpdesk@airmoldova.md
 + 373 22 57 65 45; + 373 22 83 08 30
www.airmoldova.md

DE LA
79*
EURO



CHIȘINĂU - LISABONA

*Într-o direcție, cu toate taxele incluse

Call Center: (+373 22) 830-830

Vânzarea biletelor online: www.airmoldova.md


AIRMOLDOVA



Air Moldova operează cu trei tipuri de aeronave. Toate avioanele corespund standardelor de securitate ale Asociației Internaționale de Transport Aerian (IATA), a cărei membru activ este din anul 2004. Modernizarea flotei aeriene a permis inaugurarea de noi curse și a dus la creșterea considerabilă a numărului de pasageri și a volumului de mărfuri transportate.

Three types of aircraft are used by Air Moldova. All aircrafts meet IATA (International Air Transport Association) safety requirements and is an active IATA member since 2004. Our air fleet modernization allowed for launching new routes and resulted in a significant increase of the number of passengers and of the volume of shipped freight.

Airbus A320

Passenger capacity – 179–180
Top speed – 903 km/h
Range – 5675 km
Maximum altitude – 11900 m



Airbus A319

Passenger capacity – 138–150
Top speed – 890 km/h
Range – 4700–6800 km
Maximum altitude – 11900 m



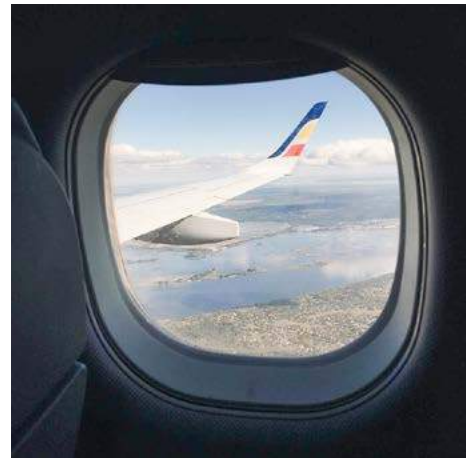
Embraer 190

Passenger capacity 106–114
Top speed – 890 km/h
Range – 4200 km
Maximum altitude – 12000 m

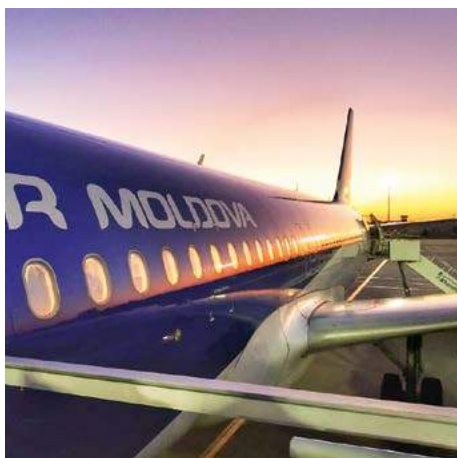




Instagram



#airmoldova





Aeroportul Internațional Chișinău (KIV) este situat la 13 km de capitală. Până în centrul orașului puteți ajunge cu taxiul sau cu mijloace de transport în comun: linia de troleibuz 30 și linia de microbuz 165. Niciunul din aceste tipuri de transport public nu este dotat cu aer condiționat.

Veți fi ademeniți de taximetriști chiar la ieșirea din aeroport. Negociați prețul călătoriei înainte de a porni la drum, pentru că aparatele de taxat lipsesc sau nu sunt utilizate de către șoferi. Prețul unei călătorii cu taxiul până în centrul orașului nu ar trebui să depășească 100 de lei moldovenești (5 euro). Unii șoferi ar putea să vă ceară o taxă suplimentară pentru bagaje mari. În mediu, o călătorie cu taxiul prin Chișinău costă până la 50 de lei (2-3 euro).

Ca să fiți siguri că plătiți un preț corect, vă recomandăm să apelați un operator de taxi la unul din numerele scurte indicate pe taximetre (14XXX). Nu toate mașinile sunt dotate cu aer condiționat. De obicei nu se obișnuiește să se lase bacșis. ✍



Trolleybus

Terminal station:
31 August 1989 str.
Program: 05:51–23:02
Intervals: 30 min.
Price: 2 MDL (0.10 EUR)



Minibus

Terminal station:
Ismail str.
Program: 06:00–21:55
Intervals: 10 min.
Price: 3 MDL (0.15 EUR)

Chișinău International Airport (KIV) is 13 km away from the capital city. One can get to downtown by taxi or public transportation, namely trolleybus no. 30 or public cab no. 165. None of these means of public transportation has air-conditioning.

Taxis are numerous and relatively cheap if compared to other European cities. Taxi drivers will offer their services right at the entryway of the airport. Negotiate the fare before getting into the car, since taxis are seldom equipped with meters and drivers do not use them much. The fare to downtown should not go above MDL 80 (EUR 5). Some taxi drivers might request additional pay for large luggage. On average, a taxi trip to Chisinau costs below MDL 50 (EUR 2-3).

To make sure you pay a fair amount, we suggest you to call a taxi operator by dialing any of the short numbers (14xxx) written on the taxis. Some taxis might not have air-conditioning. As a rule, no tip is expected. ✍

DE LA
89*
EURO



CHIȘINĂU - EKATERINBURG

*Într-o direcție, cu toate taxele incluse

Call Center: (+373 22) 830-830

Vânzarea biletelor online: www.airmoldova.md


AIRMOLDOVA

The Great National Assembly Square

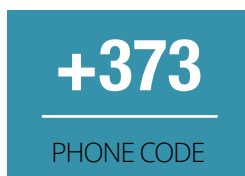
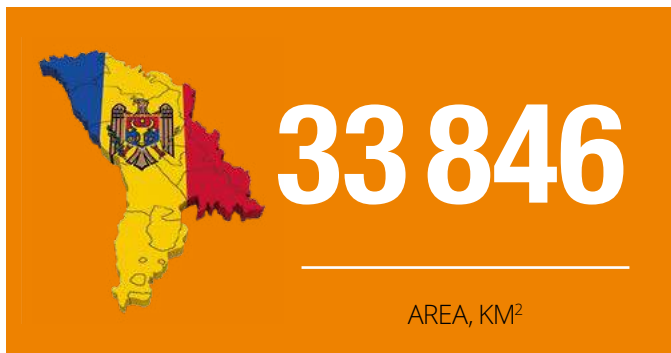
După obținerea independenței Republicii Moldova, în 1991, orașul Chișinău devine centrul vieții sociale, politice, economice și culturale a țării. Este considerat un oraș al contrastelor, ce te poate pune pe gânduri și impresiona în același timp. Deși rețeaua de transport public este veche, poți ajunge în locuri noi și plăcute. E unul dintre cele mai verzi orașe din Europa. Parcurile și grădinile botanice sunt destinația principală a turiștilor. Restaurantele cu mâncare delicioasă gătită din produse proaspete sunt o țintă culinară de neînlocuit. Toate aceste lucruri par și mai atrăgătoare atunci când afli că și prețurile din Chișinău sunt altele. Capitala impresionează inclusiv prin monumentele istorice și arheologice vechi. Iubitorii de cultură și artă pot să-și petreacă timpul liber vizitând galeriile Muzeului Național de Arheologie și Istorie sau ale Muzeului Național de Etnografie și Istorie Naturală. În sălile de teatru puteți asista la spectacole pentru toate gusturile: dramaturgie, comedie, operă sau pentru copii. ✍

After independence of the Republic of Moldova was declared in 1991, Chisinau became the center of social, political, economic and cultural life of the country. It is a city of contrasts that can both baffle and impress you. Although the public transportation network is old, it can take you to new nice places. It is one of the greenest European cities. Its parks and botanical gardens are major tourist attractions. The restaurants serving delicious food prepared from fresh products are one-of-the-kind culinary targets. Everything gets even more inciting when one finds out that Chisinau has a different level of prices.

The capital city also impresses through its historical and archaeological monuments. Culture and art lovers may enjoy visits to the National Museum of Archeology or the National Museum of Ethnography and Natural History. Theater halls stage performances for any taste: dramas, comedies, operas and various performances for children. ✍







Republica Moldova și-a declarat independența față de Uniunea Sovietică în anul 1991.

Geografic, Moldova e situată în sud-estul Europei și se învecinează cu România la vest și cu Ucraina la est. Relieful țării este fragmentat, reprezentat printr-o succesiune de podișuri și dealuri și câmpii relativ joase. Dealul Bălănești (429,5 m) din raionul Nisporeni, reprezintă altitudinea maximă a țării.

Cele patru anotimpuri – iarna, primăvara, vara și toamna – sunt bine evidențiate. Temperatura minimă oscilează iarna între -5°C și -35°C , iar cea maximă poate depăși chiar și 35°C .

Moldova are un potențial turistic rural deosebit, dar în mare parte neexploatat. Principalele atracții sunt pensiunile construite în stil tradițional, dar și casele-muzeu sau conacele boierești. Merită remarcat și numărul mare de biserici și mănăstiri rupestre. O mândrie aparte sunt complexele arheologice, cele mai cunoscute fiind „Orheiul Vechi” și rezervația naturală Saharna.

Administrativ, Republica Moldova este împărțită în 32 de raioane, cinci municipii și două unități teritoriale: Găgăuzia și Transnistria. În total, în Moldova sunt 1681 de localități. ✍



The Republic of Moldova declared its independence from the Soviet Union in 1991. Geographically, Moldova is located in South-Eastern Europe, its Western neighbor is Romania and its Eastern neighbor is Ukraine. It has a jagged landscape, coming as a succession of hills and ridges interspersed by relatively deep valleys. The highest point of Moldova is Balanesti Hill (429.5 m) in Nisporeni District.

There are four distinct seasons – winter, spring, summer and autumn. In winter temperature ranges from -5°C to -35°C and in summer it may rise up to $+35^{\circ}\text{C}$.

Moldova has a remarkably rich – yet underdeveloped – rural tourism potential. Key attractions are bed-and-breakfast mini-hotels built in a traditional style, as well as mansions and houses preserved as museums. It is also worth mentioning the large number of cave monasteries and churches. Archeological complexes are also noteworthy; the most popular ones are Orheiul Vechi and Saharna natural reservation. Administratively, the Republic of Moldova consists of 32 districts, five municipalities and two territorial units: Gagauz-Yeri and Transnistria. There are 1,681 localities in Moldova in total. ✍

Orheiul Vechi Reservation

🇲🇩 Chisinau

Phone: +373 22 830 830
 E-mail: agency@airmoldova.md
 Address: bd. Negruzzi 10, Chisinau,
 MD-2026, Moldova
 Phone: +373 22 52 50 02
 E-mail: chisinau@airmoldova.md
 Address: Chisinau International Airport,
 Departure Hall, Moldova

🇩🇪 Frankfurt

Phone: +496172 6818712
 Fax: +496172 6818719
 Mobile: +4917666811468
 Email: frankfurt@airmoldova.md
 Address: Marienbader Platz 22, 61348
 Bad Homburg

🇫🇷 Paris

Phone: +33140538355, +33140538780
 Mobile: +33618107351, +33609399131
 E-mail: paris@airmoldova.md
 Address: 11 Avenue Stephane Mallarme
 Paris 75017, France

🇬🇧 London

Phone: +44 75 25825856
 Email: london@airmoldova.md

🇹🇷 Istanbul

Phone: +90212638209596
 E-mail: ist@casioairservice.com,
ticketsale@casioairservice.com
 Address: Casio Air Servis Hizmetleri D Tic.
 ltd.şti Ordu Cad. laleli iş Merkezi No: 89 Kat
 3, D-201 Laleli-Fatih/ist

🇦🇹 Vienna

Phone: +43664 430 5182
 +43699 1010 3088
 E-mail: vienna@airmoldova.md
 Address: Fellergraben 27c
 3400 Klosterneuburg, Vienna, Austria

🇬🇷 Athens

Phone: +30 210 3244452 3
 Mobile: +306945808188
 E-mail: athens@airmoldova.md
 Address: 38 Voulis Str., Athens 10557 Greece.

🇨🇵 Larnaca

Phone: +35724625566
 E-mail: larnaca@airmoldova.md
 Address: 44 Nikodimou Mylona str,
 Kariders Building, of. 38. Larnaca, Cyprus.

🇮🇹 Rome

Phone: 199201701 (only from Italy)
 E-mail: info@gsair.it
 Address: Via Salandra 1/A, Rome 00187,
 Italy

🇮🇹 Milano

Phone: 199 201 701 (only from Italy)
 E-mail: milano@airmoldova.md
 Address: c/o Turro Viaggi, Via Privata della
 Torre, 1, 20127 – Milano

🇮🇹 Venice

Phone: 199201701 (for calls inside Italy)
 E-mail: info@gsair.it

🇮🇹 Venice (Mestre)

Phone: + 390413197029
 Mobile: + 393271640276
 E-mail: agenzia.esteuropa@gmail.com
 Address: Corso del Popolo 90/A

🇮🇹 Torino

Phone: +39 011 521 4395
 E-mail: torino@airmoldova.md
 Address: 747 Viaggi, Via Milano, 13-10122
 (fermata Porta Nuova o XVIII Dicembre)

🇮🇹 Verona

Phone: 199201701 (for calls inside Italy)
 E-mail: info@gsair.it

🇮🇹 Bologna

Phone: 199201701 (only from Italy)
 E-mail: bologna@airmoldova.md
 Address: Bologna, Italy

🇷🇺 Moscow

Phone: +7 495 937 59 55
 E-mail: 9U.MOW@aviareps.com
 Address: BC "Diamond Hall" 14, Olimpiyskiy
 prospect, 7th floor, 129090

🇷🇺 St. Petersburg

Phone: +7 812 740 38 20
 E-mail: 9U.LED@aviareps.com
 Address: BC "Eco Status" 140, Lygovsky pro-
 spect, 2nd floor, of. 202, 192007

🇷🇺 Krasnodar

Phone: + 8 (861) 263-66-08;
 + 8 (988) 594-02-62
 Email: krr@azimut2000.ru
 Address: Krasnodar International Airport,
 International Terminal

🇮🇪 Dublin

Phone: +353 1 877 2519
 Mob.: +353 87 231 3362
 E-mail: tatiana@skytours.ie
 Address: 76, Talbot Street, Dublin 1, Ireland

🇮🇸 Tel Aviv

Phone: +972 3 5164052
 Email: info@phoenix-a.com
 Address: 8 Ha-Metsuda St., Afridar Center,
 Azor, 5800152

🇵🇹 Lisbon

Phone: +351 218 446 408
 Mobile: + 351 961 709 882
 Email: lisbon@airmoldova.md
 Address: Portugal, Lisbon Airport,
 Terminal 1, Departures



IQOS

THIS CHANGES EVERYTHING

IQOS



www.iqos.com

Utilizarea IQOS nu este lipsită de riscuri.
IQOS este destinat exclusiv pentru utilizarea de către persoane adulte.
Rezervele din tutun HEETS conțin nicotină. Nicotină generează un grad sporit de dependență.



O CĂLĂTORIE ÎN LUMEA CĂRȚILOR PENTRU MARI ȘI PENTRU MICI

Air Moldova în parteneriat cu Librarius îți oferă o bibliotecă specială, pentru un zbor lin.

Maturi



- Tată bogat tată sărac (x2)
- Origini (x2)
- Te blestem să te îndrăgostești de mine (x4)
- Trei metri deasupra cerului (x2)
- Dincolo de vârf (x2)
- Dacă te-aș găsi (x2)



- Происхождение (x1)
- Вино из одуванчиков (x1)
- Нюгге. Секрет датского счастья (x1)
- Семь навыков высокоэффективных людей. Мощные инструменты развития личности (x1)



- How to fall in love (x1)
- Around the world. Verne (x1)
- Fahrenheit 451. Bradbury (x1)
- Committed. Gilbert (x1)
- Monk who sold his ferrari. Sharma (x1)

Copii



- Bunele maniere (x2)
- Povești. Andersen (x2)
- Povești. Frații Grimm (x2)
- Aventurile lui Tom Sawyer (x2)
- Cele mai frumoase mituri și legende antice (x1)
- 365 de curiozități cu animale (x1)
- Cele mai frumoase fabule (x2)
- Heidi Fetița Munților (x2)
- Marea mea carte de întrebări.
- Animalele. (x2)



- Гарри Поттер и философский камень (x2)
- Большая иллюстрированная энциклопедия школьника (x2)
- Что зачем и почему? (x2)
- Агния Барто. Большая книга стихов (x2)
- От 0 до 5: Простые подказки для умных родителей (x2)



- 20000 leagues under the sea (x1)
- The Adventures of Pinocchio (x1)
- Grimm's fairy tales (x1)
- Harry Potter 7 Deathly Hallows. (x1)
- Alice Through the Looking Glass (x1)

Dacă solicți o carte și ea nu este la moment disponibilă, atunci o citește alt pasager.
Nu te întrista, alege alta 😊

Această gamă de cărți o poți găsi și în librăriile “**Librarius**” pentru a continua călătoria în lumea fascinantă a cărților.